

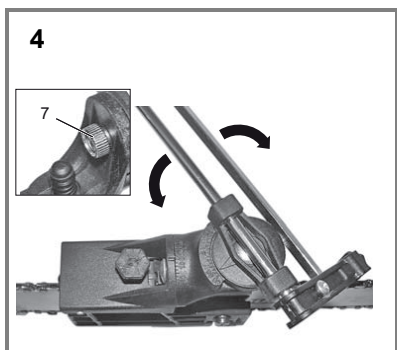
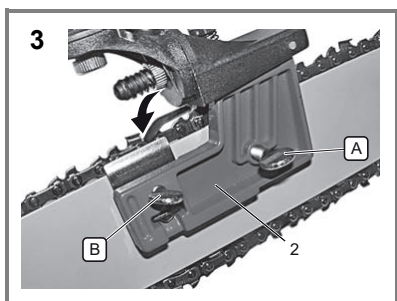
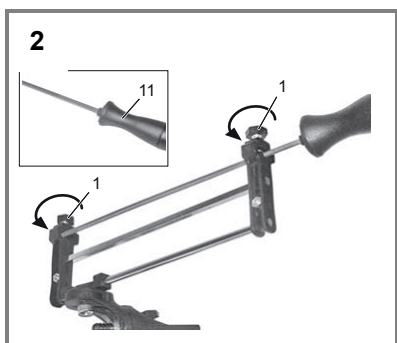
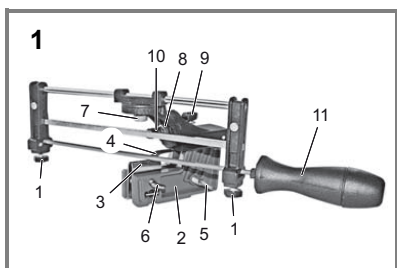


178341

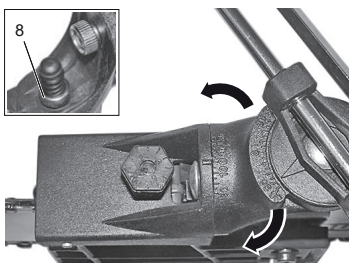
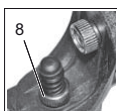


- DE** Kettenschärfer
IT Affilatrice per catena
FR Affûteuse de chaîne
GB Chain sharpening tool
CZ Ostříčka řetězů
SK Brúska na reťaze
PL Ostrzarka do łańcuchów
SI Brusilnik verige
HU Láncélező
BA/HR Oštrač lanca motornih pila
GR Μηχάνημα ακονίσματος αλυσίδας
NL Kettingslijper
SE Kedjevässare
FI Ketjunteroitin

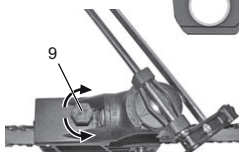
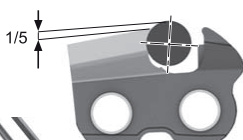
DE	Originalbetriebsanleitung .	5
IT	Traduzione delle istruzioni originali	11
FR	Traduction de la notice originale	17
GB	Translation of the original instructions	24
CZ	Překlad původního návodu k používání	30
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	36
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	42
SI	Prevod izvirnih navodil	48
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	54
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu . . .	60
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	66
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	73
SE	Översättning av bruksanvisning i original	79
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	85



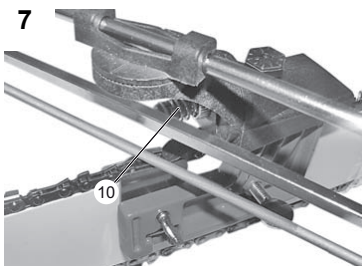
5



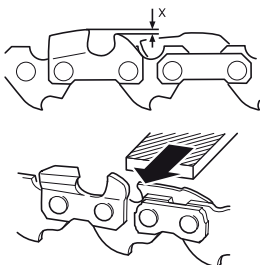
6



7



8



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	6
Montage	7
Produkt im Überblick	7
Bedienung	8
Wartung	10
Reinigung	10
Lagerung und Transport	10
Entsorgung	10
Mängelansprüche	91

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung. Das Gerät darf unter Berücksichtigung aller Sicherheits- und Arbeitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung nur zum Schleifen bzw. Schärfen von Sägeketten verwendet werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Verwendete Symbole

Gefahrenhinweise und sonstige Hinweise sind in der Originalgebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet.

Es werden folgende Symbole verwendet:



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Originalgebrauchsanweisung.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise.



GEFAHR! Art und Quelle der Gefahr! Bei Missachtung des Gefahrenhinweises entsteht eine Gefahr für Leib und Leben.



WARNUNG! Art und Quelle der Gefahr! Bei Missachtung des Gefahrenhinweises kann es zu einer Gefahr für Leib und Leben kommen.



VORSICHT! Art und Quelle der Gefahr! Dieser Gefahrenhinweis warnt vor Produkt-, Umwelt- oder anderen Sachschäden.



Hinweis: Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Produkt muss der Benutzer des Produktes diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise!
- Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Legen Sie die Gebrauchsanweisung dem Produkt bei, wenn Sie es weitergeben.
- Kinder müssen vom Produkt ferngehalten werden. Bewahren Sie das Produkt sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Sämtliche Teile des Produktes, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Produkt sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Das Produkt darf nur in Betrieb genommen werden, wenn es einwandfrei ist. Ist das Produkt oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instand gesetzt werden.
- Beachten Sie immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Benutzen Sie das Produkt nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Fähigkeiten nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Arbeiten Sie immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Produkt nicht mehr sicher bedienen können.

Bedienung/Arbeitsplatz

- Lassen Sie keine Werkzeuge, Gegenstände oder Kabel im Arbeitsbereich des Produktes liegen.
- Achten Sie beim Betrieb auf ausreichende Beleuchtung.
- Jugendliche unter 18 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Produktes vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung vom Produkt fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren. Schwere Verletzungen wären die Folge.
- Die unmittelbare Umgebung muss frei von leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen sein.
- Sägekette immer fest einspannen.
- Niemals zu viel in einem Arbeitsgang abschleifen, besser mehrmals mit geringem Abtrag arbeiten.

Service

- Lassen Sie Ihr Produkt nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. So wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produktes erhalten bleibt.

Wartung.

- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verschraubungen auf festen Sitz. So wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produktes erhalten bleibt.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Nur diese Ersatzteile sind für das Produkt konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Garantieverlust, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Lagerung und Transport

- Bewahren Sie das Produkt immer trocken auf.
- Schützen Sie das Produkt beim Transport vor Beschädigungen.

Persönliche Schutzausrüstung



Tragen Sie bei der Arbeit eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz.



Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille.



Sicherheitshandschuhe tragen!

Montage

Lieferumfang

- Originalgebrauchsanweisung
- Kettenschärfgerät
- Feilengriff



Hinweis: Sollte eines der Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Produkt im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Feilen-Fixierschrauben
2. Montagesockel
3. Kettenführungen
4. Zahnanschlag

5. Flügelschraube (A)
6. Flügelschraube (B)
7. Winkelrändelschraube
8. Neigungsrändelschraube
9. Einstellschraube (Schleiftiefe)
10. Anschlag
11. Feilengriff

Produkt montieren



GEFAHR! Lebensgefahr! Ketten-
säge immer gegen unbeabsichtigtes
Einschalten sichern.



GEFAHR! Brandgefahr! Verwen-
den Sie das Gerät nicht in explosi-
onsgefährdeten Räumen oder in der
Nähe von brennbaren Flüssigkeiten
oder Gasen!

► S. 3, Punkt 2

- Feilengröße auswählen.
- Feilen sind nicht im Lieferumfang enthal-
ten.



Hinweis: Verwenden Sie eine Säge-
kettenlehre um die entsprechende
Feilengröße zu ermitteln.

- Feile in Feilengriff (11) stecken.
- Feilen-Fixierschrauben (1) lösen, Feile
einsetzen und mit Feilen-Fixierschrau-
ben (1) handfest anziehen.



VORSICHT! Geräteschäden! Ach-
ten Sie darauf, dass die Fixier-
schrauben (1) nur an den blanken
Stellen der Feile gespannt werden.

► S. 3, Punkt 3

- Montagesockel (2) auf Sägeschiene set-
zen.
- Montagesockel (2) mit Flügelschraube (A)
leicht einfassen.
- Kettenführungen (3) so ausrichten, dass
diese den Zahn mittig einfassen.
- Zahn gegen den Zahnanschlag (4) positi-
onieren.
- Zahn mit Flügeschraube (B) handfest
fixieren.
- Flügelschraube (A) handfest anziehen.

Bedienung



VORSICHT! Geräteschäden! Die
Zähne der Kette müssen im Wechsel
geschärft werden. Ein falscher
Schärfwinkel kann die Kette
unbrauchbar machen. Immer nur so
wenig Material wie möglich entfer-
nen und die Arbeitszeit pro Zahn
möglichst kurz halten.

Winkel einstellen



Hinweis: Den entsprechenden Win-
kel entnehmen Sie den Angaben der
Fachliteratur oder des Herstellers
Ihrer Sägekette.



Hinweis: Verwenden Sie eine Sägekettenlehre um den entsprechenden Winkel zu ermitteln.

► *S. 3, Punkt 4*

- Winkelrändelschraube (7) lösen.
- Durch drehen der Einheit Winkel einstellen (0° - 35°).
- Beidseitig einstellbar.
- Winkel durch Anziehen der Winkelrändelschraube (7) fixieren.



Hinweis: Der Winkel kann für beide Seiten eingestellt werden. Eine Demontage der Einheit für einen Winkel wechsel ist nicht nötig.

Neigung einstellen



Hinweis: Die entsprechende Neigung entnehmen Sie den Angaben der Fachliteratur oder des Herstellers Ihrer Sägekette.

► *S. 4, Punkt 5*

- Neigungsrandelschraube (8) lösen.
- Durch neigen der Einheit Winkel einstellen (0° - 30°).
- Beidseitig einstellbar.
- Winkel durch Anziehen der Neigungsrandelschraube (8) fixieren.



Hinweis: Die Neigung kann für beide Seiten eingestellt werden. Eine Demontage für Neigungswechsel ist nicht nötig.

Schleiftiefe einstellen



Hinweis: Die entsprechende Schleiftiefe entnehmen Sie den Angaben der Fachliteratur oder des Herstellers Ihrer Sägekette.

► *S. 4, Punkt 6*

- Einstellschraube (9) lösen oder anziehen.
- Feilenhöhe so einstellen, dass 1/5 des Feilendurchmessers über dem zu schleifenden Zahn liegt.

Anschlag einstellen

► *S. 4, Punkt 7*

- Den Anschlag (10) so einstellen, dass die Feile parallel zur zu feilenden Fläche (Schneideglied) verläuft.
- Der Anschlag (10) dient als Führung beim Schleifvorgang.
- So wird ein Verkanten der Feile verhindert.

Feilen



Hinweis: Die Zähne von innen nach außen feilen.



VORSICHT! Geräteschäden! Achten Sie auf den Schärfwinkel. Ein falscher Schärfwinkel kann die Kette unbrauchbar machen. Immer nur so wenig Material wie möglich entfernen und die Arbeitszeit pro Zahn möglichst kurz halten.

Tiefenbegrenzung

► S. 4, Punkt 8



Hinweis: Der Tiefenbegrenzer-Abstand (X) bestimmt die Spandicke beim Sägen. Wird der Abstand zu gering, muss die Tiefenbegrenzung abgefeilt werden. Wie groß der Abstand sein muss, erfahren Sie in der Fachliteratur oder vom Hersteller Ihrer Sägekette.



Hinweis: Verwenden Sie eine Sägekettenlehre um den entsprechenden Tiefenbegrenzer-Abstand zu ermitteln.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verschraubungen auf festen Sitz. So bleibt die Sicherheit Ihres Produktes erhalten.

Reinigung

- Produkt mit einem Tuch und klarem Wasser (ggf. mit Zusatz von Handspülmittel) leicht feucht reinigen. Trocken nachwischen.
- Keine scheuernden oder scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

Lagerung und Transport

- Produkt immer trocken aufbewahren.
- Produkt an einem frostfreien Ort lagern.
- Produkt beim Transport vor Beschädigungen schützen.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die recycelt werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	12
Montaggio	13
Panoramica del prodotto	13
Funzionamento	14
Manutenzione	16
Pulizia	16
Stoccaggio e trasporto	16
Smaltimento	16
Reclami per difetti	92

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme

Il dispositivo è conforme allo stato della scienza e della tecnica e rispetta le disposizioni di sicurezza vigenti al momento della messa in commercio nell'ambito del suo utilizzo conforme. L'apparecchio può essere utilizzato solo per l'affilatura delle seghe a catena tenendo conto di tutte le indicazioni di sicurezza e uso riportate in queste istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro utilizzo è contrario alla destinazione d'uso. Le modifiche o trasformazioni dell'apparecchio contrarie alle disposizioni o l'utilizzo di pezzi non collaudati e autorizzati dal produttore possono causare danni imprevedibili.

Ogni utilizzo non conforme e tutte le attività sul prodotto non descritte in questo manuale di istruzioni rappresentano un uso indebito al di fuori dei limiti di responsabilità legali del produttore.

Simboli utilizzati

Le indicazioni sui pericoli e le avvertenze di altro tipo sono chiaramente contrassegnate. Vengono utilizzati i seguenti simboli:



Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

Osservare tutte le indicazioni di sicurezza.



PERICOLO! Natura e fonte di pericolo! La mancata osservanza delle avvertenze di pericolo può comportare pericoli per la vita e per l'incolumità fisica.



AVVERTENZA! Natura e fonte di pericolo! La mancata osservanza delle avvertenze di pericolo può comportare pericoli per la vita e per l'incolumità fisica.



ATTENZIONE! Natura e fonte di pericolo! Questo segnale di pericolo indica il rischio di danni al prodotto, all'ambiente o altri danni materiali.



Nota: Questo simbolo identifica informazioni che contribuiscono a una migliore comprensione delle procedure.

Per la vostra sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza

- Per un utilizzo in sicurezza di questo prodotto, l'utente deve aver letto e capito queste istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza!
- La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza comporta dei rischi per se stessi e per gli altri.
- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza per eventuali riferimenti in futuro.
- Allegare il manuale di istruzioni al prodotto nel caso esso venga ceduto a terzi.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Conservare il prodotto al sicuro dai bambini e dalle persone non autorizzate.
- Tutte le parti del prodotto, in particolare i dispositivi di sicurezza, devono essere montate correttamente per garantire un funzionamento corretto.
- Le trasformazioni e le modifiche di propria iniziativa dell'apparecchio nonché l'utilizzo di componenti non omologate sono vietati.
- Il prodotto deve essere azionato solo se in condizioni perfette. Se il prodotto o una sua parte sono guasti, bisogna interpellare una persona specializzata.
- Attenersi sempre alle norme di sicurezza, sanitarie e di lavoro in vigore a livello nazionale e internazionale.
- Durante il lavoro mantenere sempre una posizione naturale e sicura.
- Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare il prodotto solo per gli scopi per i quali esso è stato progettato.
- Le persone che per disabilità fisiche, psichiche o sensoriali non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro e prudente, non possono utilizzare il prodotto.
- Lavorare sempre con cautela e solo in buone condizioni di salute: La fatica, la malattia, il consumo di alcolici, l'effetto di medicinali e di stupefacenti rendono irresponsabili, poiché non si è più in grado di usare con sicurezza il prodotto.

Uso/posto di lavoro

- Non lasciare utensili, oggetti o cavi nell'area di lavoro del prodotto.
- Durante l'utilizzo, bisogna mantenere un'illuminazione sufficiente.
- I minori di 18 anni e gli utenti che non hanno sufficiente confidenza con l'uso del prodotto non possono utilizzarlo.

- Tenere i bambini e le altre persone sempre lontani durante l'utilizzo di questo prodotto. Durante la manovra è possibile perdere il controllo del prodotto. Potrebbero conseguirne delle lesioni gravi.
- L'ambiente vicino deve essere libero da sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Serrare sempre saldamente la sega a catena.
- Non affilare mai troppo in un unico movimento, lavorare eventualmente più volte con un'asportazione ridotta.

Assistenza

- Far riparare il prodotto solo da personale qualificato e utilizzando pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.

Manutenzione.

- Controllare regolarmente che tutte le viti siano serrate. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.
- Utilizzare soltanto ricambi originali. Soltanto questi ricambi sono concepiti e adatti per questo prodotto. Gli altri ricambi non soltanto invalideranno la garanzia, ma possono mettere in pericolo voi e ciò che vi circonda.

Immagazzinamento e trasporto

- Conservare il prodotto sempre asciutto.
- Proteggere il prodotto da eventuali danni durante il trasporto.

Dispositivi di protezione individuale



Durante il lavoro indossare una maschera antipolvere.



Durante il lavoro indossare delle protezioni auricolari.



Durante il lavoro indossare degli occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi!

Montaggio

Fornitura

- Istruzioni per l'uso originali
- Affilatrice per catena
- Manico per lime



Nota: Nel caso in cui uno dei pezzi mancasse o fosse danneggiato, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Panoramica del prodotto

► P. 3, punto 1

1. Viti di fissaggio lime
2. Zoccolo di montaggio
3. Guide per catene
4. Fermo della dentatura
5. Vite ad alette (A)

6. Vite ad alette (B)
7. Vite zigrinata di angolazione
8. Vite zigrinata di inclinazione
9. Vite di regolazione (profondità di affilatura)
10. Battuta
11. Manico per lime

Montaggio del prodotto



PERICOLO! Pericolo di morte!

Fare in modo di prevenire l'accensione involontaria della sega a catena.



PERICOLO! Pericolo di incendio!

Non usi l'apparecchiatura in aree pericolose o in prossimità di liquidi infiammabili o di gas!

► *P. 3, punto 2*

- Selezionare le dimensioni delle lime.
- Le lime non sono incluse nel kit di fornitura.



Nota: Servirsi di un calibro per seghe a catena per determinare le dimensioni della lima corrispondente.

- Inserire la lima nel manico (11).
- Allentare le viti di fissaggio delle lime (1), inserire la lima e serrare manualmente le viti di fissaggio (1).



ATTENZIONE! Danni all'apparecchio! Prestare attenzione affinché la tensione delle viti di fissaggio (1) sia applicata solo sui punti vuoti della lima.

► *P. 3, punto 3*

- Inserire lo zoccolo di montaggio (2) sulla barra della sega.
- Chiudere leggermente lo zoccolo di montaggio (2) con la vite ad alette (A).
- Allineare le guide della catena (3) in modo che esse afferrino la dentatura al centro.
- Posizionare la dentatura contro il fermo della dentatura (4).
- Fissare la dentatura manualmente con la vite ad aletta (B).
- Serrare a mano la vite ad aletta (A).

Funzionamento



ATTENZIONE! Danni all'apparecchio!

I denti della catena devono essere affilati durante il cambio. Un angolo di spoglia errato potrebbe rendere inutilizzabile la catena. Rimuovere sempre la minore quantità di materiale possibile e ridurre al minimo il tempo di lavoro per ciascun dente.

Regolazione dell'angolazione



Nota: L'angolazione corrispondente è reperibile nella documentazione tecnica oppure nei dati forniti dal produttore della sega a catena.



Nota: Servirsi di un calibro per seghe a catena per determinare l'angolazione corrispondente.

► P. 3, punto 4

- Allentare la vite zigrinata di angolazione (7).
- Impostare l'angolo ruotando l'unità (da 0° a 35°).
- Impostabile su entrambi i lati.
- Fissare l'angolo serrando la vite zigrinata di angolazione (7).



Nota: È possibile impostare l'angolo per entrambi i lati. Non è necessario smontare l'unità per cambiare l'angolo.

Impostazione dell'inclinazione



Nota: L'inclinazione corrispondente è reperibile nella documentazione tecnica oppure nei dati forniti dal produttore della sega a catena.

► P. 4, punto 5

- Allentare la vite zigrinata di inclinazione (8).
- Impostare l'angolo inclinando l'unità (da 0° a 35°).
- Impostabile su entrambi i lati.
- Fissare l'angolo serrando la vite zigrinata di inclinazione (8).



Nota: È possibile impostare l'inclinazione per entrambi i lati. Non è necessario uno smontaggio per l'angolo di inclinazione.

Regolazione della profondità di affilatura



Nota: La profondità di affilatura corrispondente è reperibile nella documentazione tecnica oppure nei dati forniti dal produttore della sega a catena.

► P. 4, punto 6

- Allentare o serrare la vite di regolazione (9).
- Regolare l'altezza della lima in modo che 1/5 del diametro della lima sporga al di sopra del dente da affilare.

Impostare la battuta

► P. 4, punto 7

- Impostare la battuta (10) in modo che la lima corra parallela alla superficie da limare (so einstellen, dass die Feile parallel zur zu feilenden Fläche (parte tagliente)).
- La battuta (10) funge da guida durante il processo di affilatura.
- In questo modo si impedisce l'angolatura della lima.

Limatura



Nota: Limare i denti dall'interno all'esterno.



ATTENZIONE! Danni all'apparecchio! Fare attenzione all'angolo di spoglia. Un angolo di spoglia errato potrebbe rendere inutilizzabile la catena. Rimuovere sempre la minore quantità di materiale possibile e ridurre al minimo il tempo di lavoro per ciascun dente.

Limite di profondità

► *P. 4, punto 8*



Nota: La distanza del limitatore di profondità (X) determina lo spessore di asportazione del truciolo durante il taglio. Se la distanza è troppo ridotta, è necessario limare il limitatore di profondità. Per conoscere le dimensioni di tale distanza, consultare la documentazione tecnica o rivolgersi al produttore della sega a catena.



Nota: Servirsi di un calibro per seghe a catena per determinare la distanza del limitatore di profondità corrispondente.

Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le viti siano serrate. In questo modo non viene compromessa la sicurezza del prodotto.

Pulizia

- Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito con acqua (event. con l'aggiunta di detersivo per lavaggio a mano). Lasciare asciugare dopo averlo pulito.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o abrasivi né detersivi aggressivi.

Stoccaggio e trasporto

- Conservare il prodotto sempre all'asciutto.
- Tenere il prodotto in un luogo non esposto al gelo.
- Durante il trasporto proteggere il prodotto da eventuali danni.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è costituito da cartone e pellicole con il contrassegno corrispondente, che possono essere riciclati.

- Provvedere al riciclaggio di questi materiali.

Sommaire

Avant de commencer...	17
Pour votre sécurité	18
Montage	20
Vue d'ensemble du produit	20
Utilisation	21
Maintenance	22
Nettoyage	22
Stockage et transport	23
Mise au rebut	23
Réclamations	93

Avant de commencer...

Usage conforme

L'appareil correspond à l'état de la science et de la technique, ainsi qu'aux dispositions de sécurité en vigueur au moment de la mise en service dans le cadre d'une utilisation conforme. L'utilisation de l'appareil est uniquement autorisée lorsque l'utilisateur tient compte de toutes les consignes de sécurité et de travail figurant dans ce manuel d'utilisation pour le meulage ou l'aiguisage de chaînes de scies.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation n'est pas conforme aux finalités. Des dommages imprévisibles peuvent se produire suite à une utilisation non conforme, des modifications sur l'appareil ou l'utilisation de pièces qui n'ont pas été contrôlées ou validées par le fabricant !

Toute utilisation non conforme ainsi que toutes les activités réalisées sur l'appareil non décrites dans ce manuel d'utilisation sont considérées comme erronées, non autorisées et hors des limites de responsabilité légale du fabricant.

Symboles utilisés

Les mises en garde et remarques sont clairement signalées dans le manuel d'utilisation d'origine.

Les symboles suivants sont utilisés :



Avant utilisation, lisez impérativement le manuel d'utilisation d'origine.

Respectez toutes les consignes de sécurité.



DANGER ! Type et origine du danger ! En cas de non respect de la mise en garde, danger de mort et de blessures corporelles.



AVERTISSEMENT ! Type et origine du danger ! En cas de non respect de la mise en garde, risque de danger de mort et de blessures corporelles.



ATTENTION ! Type et origine du danger ! Cette mise en garde signale un risque éventuel de dommages causés aux produits, à l'environnement ou à d'autres biens matériels.



Remarque : ce symbole attire votre attention sur une information permettant une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes de sécurité générales

- Afin de garantir une manipulation sûre du produit, l'utilisateur de ce dernier doit avoir lu et compris ce manuel d'utilisation avant la première utilisation.
- Respectez toutes les consignes de sécurité !
- Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, vous vous exposez au danger et mettez la vie d'autres personnes en péril.
- Conservez tous les manuels d'utilisation et les consignes de sécurité pour l'avenir.
- Joignez le manuel d'utilisation au produit lorsque vous le prêtez ou le vendez.
- Les enfants doivent être tenus à l'écart du produit. Conservez le produit dans un lieu sûr hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Tous les éléments du produit, en particulier les dispositifs de sécurité, doivent impérativement être correctement montés afin de garantir un fonctionnement sans problème.
- Il est strictement interdit de transformer et de procéder à des modifications personnelles sur le produit. L'utilisation de pièces non homologuées est également interdite.
- Mettre le produit en service uniquement lorsqu'il est en parfait état. Si le produit ou une partie de ce dernier est défectueuse, il ou elle doit être remis(e) en état par un professionnel.
- Veillez toujours à respecter les directives de travail, de sécurité et sanitaires nationales et internationales en vigueur.
- Lors du travail, veillez toujours à une position naturelle et sûre.
- Ne surchargez pas le produit. Utilisez uniquement le produit aux fins pour lesquelles il est prévu.
- Les personnes qui, en raison de l'absence d'aptitudes physiques, psychiques ou sensorielles, ne sont pas en mesure de manipuler le produit avec sécurité et circonspection, ne doivent pas utiliser ce dernier.
- Travaillez toujours avec précaution et uniquement lorsque vous êtes en bonne santé : travailler par fatigue, maladie, après la consommation d'alcool, sous l'influence de drogues et de médicaments

sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez pas utiliser le produit avec sécurité.

Utilisation/Poste de travail

- Ne pas déposer d'outils, d'objets ou des câbles dans le périmètre de travail du produit.
- Lors de l'utilisation, veillez à un éclairage suffisant.
- L'utilisation du produit est strictement interdite aux jeunes personnes qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans ainsi qu'aux utilisateurs non suffisamment familiarisés avec l'usage de ce dernier.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart du produit lorsque vous utilisez ce dernier. Si vous êtes distrait, vous pouvez perdre le contrôle du produit. De graves blessures en seraient la conséquence.
- L'environnement direct doit être libre de matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- Toujours serrer fermement la chaîne de scie.
- Toujours veiller à ne pas trop meuler dans le cadre d'une procédure de travail, plutôt travailler plusieurs fois en retirant peu de matériau.

Service

- Laissez votre produit uniquement réparer par du personnel professionnel qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Vous garantisiez ainsi le maintien de la sécurité du produit.

Maintenance

- Contrôlez régulièrement tous les vissages quant à leur fixation. Vous garantisiez ainsi le maintien de la sécurité du produit.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour le produit. L'utilisation d'autres pièces de rechange conduit non seulement à une perte de la garantie, mais vous pouvez également mettre votre environnement en péril et vous exposez vous-même à des dangers.

Stockage et transport

- Toujours stocker le produit dans un endroit sec.
- Lors du transport, protégez le produit des endommagements.

Équipement de protection personnel



Portez un masque de protection anti-poussière pendant le travail.



Lors du travail avec l'appareil, portez un équipement de protection pour les oreilles.



Lors du travail portez toujours des lunettes de protection.



Portez des gants de sécurité !

Montage

Contenu de la livraison

- Mode d'emploi d'origine
- Affûteuse pour chaîne
- Poignée de lime



Remarque : Si une des pièces devait manquer ou être endommagée, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Vue d'ensemble du produit

► P. 3, point 1

1. Vis de fixation de limes
2. Socle de montage
3. Guidages de chaînes
4. Butée dentée
5. Vis papillon (A)
6. Vis papillon (B)
7. Vis moletée angulaire
8. Vis moletée d'inclinaison
9. Vis de réglage (profondeur d'affûtage)
10. Butée
11. Poignée de lime

Monter le produit



DANGER ! Danger de mort ! Bloquez toujours la tronçonneuse une remise en marche accidentelle.



DANGER ! Risque d'incendie ! N'utilisez pas l'appareil dans des pièces présentant un danger d'explosion ni à proximité de liquides inflammables ou de gaz !

► P. 3, point 2

- Choisir la dimension de la lime.
- Des limes ne sont pas comprises dans la livraison.



Remarque : Utilisez un gabarit de chaîne de scie pour déterminer la dimension de lime correspondante.

- Emboîter la lime dans la poignée de lime (11).
- Desserrer les vis de fixation de lime (1), insérer la lime et serrer manuellement avec les vis de fixation de lime (1).



ATTENTION ! Détériorations de l'appareil ! Veillez à ce que les vis de fixation (1) soient uniquement serrées au niveau des emplacements nus de la lime.

► P. 3, point 3

- Poser le socle de montage (2) sur le guide- scie.
- Emboîter légèrement le socle de montage (2) avec la vis papillon (A).

- Orienter les guide-scies (3) de telle manière qu'ils prennent la dent au milieu.
- Positionner la dent contre la butée de la dent (4).
- Fixer fermement la dent avec la vis papillon (B).
- Serrer fermement à la main la vis papillon (A).

Utilisation



ATTENTION ! Détériorations de l'appareil ! Les dents de la scie doivent impérativement être affûtées en alternance. Un mauvais angle d'affûtage peut rendre la chaîne inutilisable. Retirer toujours le moins possible de matière et réduire le temps de travail par dent au minimum.

Réglage d'angle



Remarque : Pour régler l'angle correspondant, veuillez consulter les mentions dans la documentation professionnelle ou la documentation du fabricant de votre chaîne de scie.



Remarque : ☞ Utilisez un gabarit de chaîne de scie pour déterminer l'angle correspondant.

► P. 3, point 4

- Desserrer la vis moletée angulaire (7).
- Régler l'angle en faisant pivoter l'unité (0°- 35°).
- Réglable des deux côtés.
- Fixer l'angle en serrant la vis moletée angulaire (7).



Remarque : ☞ L'angle peut être réglé pour les deux côtés. Il n'est pas nécessaire de démonter l'unité pour modifier l'angle.

Réglage de l'inclinaison



Remarque : Pour régler l'inclinaison correspondante, veuillez consulter les mentions dans la documentation professionnelle ou la documentation du fabricant de votre chaîne de scie.

► P. 4, point 5

- Dévissez la vis moletée d'inclinaison (8).
- Régler l'angle en inclinant l'unité (0°-30°).
- Réglable des deux côtés.
- Fixer l'angle en serrant la vis moletée d'inclinaison (8).



Remarque : L'inclinaison peut être réglée pour les deux côtés. Il n'est pas nécessaire de démonter l'unité pour un changement d'inclinaison.

Réglage de la profondeur d'affûtage



Remarque : Pour régler la profondeur d'affûtage correspondante, veuillez consulter les mentions dans la documentation professionnelle ou la documentation du fabricant de votre chaîne de scie.

► P. 4, point 6

- Desserrer ou resserrer la vis de réglage (9).
- Régler la hauteur de lime de telle manière que 1/5ème du diamètre de la lime se trouve au-dessus de la dent à affûter.

Réglage de la butée

► P. 4, point 7

- Régler la butée (10) de telle manière que la lime soit parallèle à la surface à affûter (élément de coupe).
- La butée (10) sert de guidage à la procédure d'affûtage.
- Un coincement de la lime est ainsi évitée.

Affûtage



Remarque : Affûter les dents de l'intérieur vers l'extérieur.



ATTENTION ! Détériorations de l'appareil ! Veillez à l'angle d'affûtage. Un mauvais angle d'affûtage peut rendre la chaîne inutilisable. Retirer toujours le moins possible de matière et réduire le temps de travail par dent au minimum.

Limitation de profondeur

► P. 4, point 8



Remarque : L'écart du limiteur de profondeur (X) détermine l'épaisseur des copeaux lors du sciage. Lorsque l'écart est trop faible, la limitation de profondeur doit être affûtée. Pour déterminer l'ampleur de l'écart, consultez la documentation professionnelle ou la documentation du fabricant de la chaîne de scie.



Remarque : Utilisez un gabarit de chaîne de scie pour déterminer l'écart du limiteur de profondeur correspondant.

Maintenance

- Contrôlez régulièrement tous les vissages quant à leur fixation. Comment conserver la sécurité de votre produit.

Nettoyage

- Nettoyer le produit avec un chiffon légèrement humidifié ou de l'eau claire (éventuellement avec ajout de produit à vaisselle). Essuyer à sec.
- Ne pas utiliser d'objets abrasifs ou tranchants ou des produits de nettoyage agressifs.

Stockage et transport

- Stockez toujours le produit dans un endroit sec.
- Entreposez le produit dans un endroit à l'abri du gel.
- Lors du transport, protégez toujours le produit de dommages.

Mise au rebut

Élimination de l'emballage

L'emballage est composé de carton et de matières plastiques portant des indications correspondantes et qui peuvent être recyclées.

- Déposez ces matériaux aux endroits appropriés afin qu'ils soient recyclés.

Table of contents

Getting started...	24
For your safety	25
Assembly	26
The product at a glance	26
Operation	27
Maintenance	29
Cleaning	29
Transportation and storage	29
Disposal	29
Claims for defects	93

Getting started...

Proper use

The product conforms to state-of-the-art technology, as well as to the safety regulations applicable at the time of being placed on the market, when used for its intended purpose. The product must be used only for grinding or sharpening saw chains in compliance with all safety precautions and directions in these instructions for use.

This device is not intended for commercial use.

Any other use is improper. Unforeseeable damage may result from improper use, alterations to the device, or the use of parts that have not been checked and approved by the manufacturer!

Any improper use or any activities on the product not described in these instructions for use are considered inadmissible misuse and outside of the manufacturer's legal liability.

Symbols used

Hazard warnings and information signs are clearly marked in the original instructions for use.

The following symbols are used:



Read the original instructions for use before use.

Observe all safety information.



DANGER! Type and source of

danger! Failure to observe the hazard warnings can put life and limb at risk.



WARNING! Type and source of

danger! Failure to observe the hazard warning can put life and limb at risk.



CAUTION! Type and source of

danger! This hazard warning warns against damage to the product, environment or other property.



Note: This symbol identifies information that is provided to improve understanding of the processes.

For your safety

General safety instructions

- For safe handling of the product, the user must have read and understood the operating instructions before first use.
- Observe all safety instructions!
- If you do not observe the safety instructions you will endanger yourself and others.
- Keep all instructions for use and safety instructions for future reference.
- Attach the instructions for use, if you pass on the product.
- Children must be kept away from the product. Store the product in a place where it is safe from children and unauthorized persons.
- All parts of the product, especially safety devices, must be correctly installed to ensure faultless operation.
- Conversions, independent modifications to the product and the use of non-approved parts are not permitted.
- The product must only be put into operation if no defects are found. If the product or part of the product is defective, have it repaired by an expert.
- Always observe the applicable national and international safety, health and labour regulations.
- Always make sure that the standing position is natural and secured while working.
- Do not overload the product. Use the product only for the purposes for which it is intended.
- Persons unable to safely and carefully use the product due to a lack of physical, psychological and neural capabilities may not use the product.
- Always work with caution and only when you are in good physical condition: Working under the effects of fatigue, illness, alcohol, medication and drugs is irresponsible, as you are no longer able to safely operate the product.

Operation/workplace

- No tools, objects or cables may be left lying in the work area around the product.
- Make sure there is sufficient lighting during operation.
- Young people under 18 years of age and users who are not sufficiently acquainted with its operation, must not use the product.
- Keep children and other persons away when using the product. Distractions may cause you to lose control of the product. Severe injury would be the consequence.
- The immediate environment must be free of highly flammable and explosive materials.
- The saw chain must always be tightly clamped.

- Never grind off too much in one work pass; it is better to process the workpiece several times with low abrasion.

Service

- Have your product repaired only by qualified technicians, using only genuine spare parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.

Maintenance.

- Check all screw connections regularly to ensure a tight fit. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Only use original spare parts. Only these spare parts are designed and suitable for the product. The use of other spare parts not only voids the warranty, you can also endanger yourself and your environment.

Storage and transport

- Always store the product under dry conditions.
- Protect the product from damage before transporting.

Personal protective equipment



Wear a dust protection mask while you are working.



Wear hearing protection while you are working.



Wear goggles while you are working.



Wear safety gloves!

Assembly

Scope of delivery

- Original instructions for use
- Chain sharpener
- File handle



Note: If a part is missing or damaged, please contact the vendor.

The product at a glance

► *P. 3, item 1*

1. File fixing screws
2. Mounting base
3. Chain guides
4. Tooth stop
5. Wing screw (A)
6. Wing screw (B)
7. Knurled screw for angle adjustment
8. Knurled screw for inclination adjustment
9. Setscrew (grinding depth)
10. Stop
11. File handle

Mounting the product



DANGER! Danger of death!

Always secure chain saws to prevent accidental switching on.



DANGER! Danger of fire! Do not use the device in areas where there is danger of explosion or in the vicinity of combustible liquids or gases!

► *P. 3, item 2*

- Select the file size.
- Files are not included in the scope of delivery!



Note: Use a saw chain gauge to determine the corresponding file size.

- Insert the file in the file handle (11).
- Loosen the file fixing screws (1), insert the file, and tighten it hand-tight with the file fixing screws (1).



CAUTION! Product damage! Make y » sure that the fixing screws (1) are clamped only to the bare side of the file.

► *P. 3, item 3*

- Place the mounting base (2) on the saw rail.
- Slightly engage the mounting base (2) using the wing screw (A).
- Align the chain guides (3) in such a way that they engage the centre of the tooth.
- Position the tooth against the tooth stop (4).
- Fix the tooth with the wing screw (B) in a hand-tight manner.
- Tighten the fixing screw (6) in a hand-tight manner.

Operation



CAUTION! Product damage! The teeth of the chain must be sharpened alternately. An incorrect sharpening angle can render the chain unusable. Always remove only as little material as possible and keep the working time per tooth as brief as possible.

Adjusting the angle



Note: S You can find the corresponding angle in the information of the technical literature or of the manufacturer of your saw chain.



Note: Use a saw chain gauge to determine the corresponding angle.

► *P. 3, item 4*

- Loosen the knurled screw for angle adjustment (7).
- Adjust the angle (0°-35°) by turning the unit.
- Both sides are adjustable.
- Fix the angle by tightening the knurled screw for angle adjustment (7).



Note: The angle can be set for both sides. The unit does not have to be disassembled to change an angle.

Adjusting the inclination



Note: You can find the corresponding inclination in the information of the technical literature or of the manufacturer of your saw chain.

► P. 4, item 5

- Loosen the knurled screw for inclination adjustment (8).
- Adjust the angle (0°-30°) by inclining the unit.
- Both sides are adjustable.
- Fix the angle by tightening the knurled screw for inclination adjustment (8).



Note: The inclination can be set for both sides. Disassembly for a change of inclination is not necessary.

Adjusting the grinding depth



Note: You can find the corresponding grinding depth in the information of the technical literature or of the manufacturer of your saw chain.

► P. 4, item 6

- Loosen or tighten the setscrew (9).
- Adjust the file height in such a way that 1/5 of the file diameter lies above the tooth to be ground.

Adjusting the stop

► P. 4, item 7

- Adjust the stop (10) in such a way that the file is parallel to the surface to be filed (cutting member).
- The stop (10) is used as a guide during the grinding procedure.
- tilting of the file is thus prevented.

Filing



Note: File the teeth from the inside out.



CAUTION! Product damage! Pay attention to the sharpening angle. An incorrect sharpening angle can render the chain unusable. Always remove only as little material as possible and keep the working time per tooth as brief as possible.

Depth limitation

► P. 4, item 8



Note: The depth limitation distance (X) determines the chip thickness during sawing. If the distance is too low, the depth limitation must be filed down. The size of the distance can be found in the technical literature or requested from the manufacturer of your saw chain.



Note: Use a saw chain gauge to determine the corresponding depth limitation distance.

Maintenance

- Check all screw connections regularly to ensure a tight fit. In this way, you can maintain the safety of your product.

Cleaning

- Clean the product with a cloth and clear water (with the addition of dishwashing liquid, if pertinent). Wipe it dry.
- Do not use scouring or sharp objects or aggressive cleaning agents.

Transportation and storage

- Always store the product in a dry place.
- Store the product in a frost-free place.
- Protect the product from damage during transport.

Disposal

Disposing of packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics, which can be recycled.

- Take these materials to a recycling facility.

Obsah

Než začnete...	30
Pro vaši bezpečnost	31
Montáž	32
Výrobek v přehledu	32
Obsluha	33
Údržba	34
Čištění	35
Uskladnění a přeprava	35
Likvidace	35
Reklamace	93

Než začnete...

Používání v souladu s určením

Zařízení při správném používání odpovídá úrovni vědy a techniky v době svého uvedení do prodeje a splňuje platné bezpečnostní předpisy. Zařízení se smí používat při dodržování všech bezpečnostních pokynů a pracovních upozornění v tomto návodu k použití jen k broušení, resp. ostření pilových řetězů.

Zařízení není určeno k použití při podnikání.

Každé jiné použití je v rozporu s určením.

Jiným než stanoveným použitím, změnami na zařízení nebo použitím součástí, které nebyly testovány a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

Jakékoliv nesprávné použití zařízení, případně veškeré činnosti prováděné se zařízením či na něm, které nejsou popsány v tomto návodu k použití, se považují za nepovolené nesprávné použití vybočující z mezí zákonné odpovědnosti výrobce.

Použité symboly

Bezpečnostní upozornění a ostatní pokyny jsou v originálním návodu k použití zřetelně označeny.

Používají se následující symboly:



Před použitím si přečtěte originální návod k obsluze.

Respektujte všechny bezpečnostní pokyny.



NEBEZPEČÍ! Druh a zdroj nebezpečí! Při nedodržení bezpečnostního upozornění je ohroženo zdraví nebo život.



VAROVÁNÍ! Druh a zdroj nebezpečí! Při nedodržení bezpečnostního upozornění může být ohroženo zdraví nebo život.



UPOZORNENÍ! Druh a zdroj nebezpečí! Toto upozornění na nebezpečí varuje před poškozením výrobku, životního prostředí nebo jinými věcnými škodami.



Poznámka: Tento symbol označuje informace, které jsou poskytovány pro lepší pochopení procesů.

Pro vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto výrobkem si musí uživatel před prvním použitím výrobku přečíst tento návod k použití a musí mu porozumět.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny!
- Nedbáte-li bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i druhé.
- Uchovejte všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny pro budoucí použití.
- Pokud výrobek předáváte další osobě, přiložte k němu návod k použití.
- Děti se nesmí k výrobku přibližovat. Uchovávejte výrobek tak, aby byl chráněný před dětmi a nepovolanými osobami.
- Aby byl zajištěn bezpečný provoz výrobku, musí být správně namontované veškeré jeho součásti, zejména bezpečnostní zařízení.
- Zakázány jsou přestavby, svévolné změny na výrobku, stejně jako použití neschválených dílů.
- Výrobek se smí uvést do provozu jen tehdy, pokud nebyly při kontrole zjištěny žádné závady. Jsou-li na výrobku nebo na některé jeho součásti závady, musí jej opravit odborník.
- Vždy dodržujte platné národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti práce a ochraně zdraví.
- Při práci dbejte vždy na přirozený a bezpečný stabilní postoj.
- Výrobek nepřetěžujte. Používejte výrobek jen k účelům, pro něž je určen.
- Výrobek nesmí používat osoby, které z důvodu snížených fyzických či duševních schopností, případně smyslových poruch, nejsou schopné jej bezpečně a obezřetně obsluhovat.
- Pracujte vždy obezřetně, a jen když se cítíte dobře: Práce při únavě, nemoci, po požití alkoholu, pod vlivem léků nebo drog je nezodpovědný hazard, protože pak nemůžete výrobek bezpečně ovládat.

Obsluha/pracoviště

- Nenechte ležet žádné nástroje, předměty nebo kabely v pracovní oblasti výrobku.
- Při provozu dbejte na dostatečné osvětlení.
- Výrobek nesmějí používat mladiství do 18 let a uživatelé, kteří nejsou dostatečně seznámeni s obsluhou výrobku.
- Zajistěte, aby se během používání výrobku k němu nepřibližovaly děti ani jiné osoby. Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad výrobkem. Následkem mohou být těžká zranění.
- V bezprostředním okolí se nesmí nacházet žádné snadno vznětlivé nebo výbušné látky.
- Pilový řetěz vždy pevně upněte.

- V jedné pracovní operaci nikdy neubírejte příliš mnoho materiálu, lépe je pracovat s opakovaným menším úběrem.

Servis

- Nechte váš výrobek opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti výrobku.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte dotažení všech šroubových spojů. Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti výrobku.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou konstruovány pro výrobek, a jsou pro něj vhodné. Jiné náhradní díly způsobí nejen ztrátu záruky, ale mohou také ohrozit vás a vaše okolí.

Ukládání a přeprava

- Uchovávejte výrobek vždy v suchu.
- Chraňte výrobek při přepravě před poškozením.

Osobní ochranné vybavení



Při práci používejte respirátor.



Při práci používejte ochranu sluchu.



Při práci noste ochranné brýle.



Používejte ochranné pracovní rukavice!

Montáž

Rozsah dodávky

- Originální návod k použití
- Zařízení na broušení řetězů
- Rukojeť pilníku



Poznámka: Pokud by některá součást chyběla nebo byla poškozená, obraťte se na prodejce.

Výrobek v přehledu

► S. 3, bod 1

1. Fixační šrouby pilníku
2. Montážní podstavec
3. Vodítka řetězu
4. Doraz zubu
5. Křídlový šroub (A)
6. Křídlový šroub (B)
7. Rýhovaný šroub pro úhel
8. Rýhovaný šroub sklonu
9. Seřizovací šroub (hloubka broušení)
10. Doraz
11. Rukojeť pilníku

Montáž výrobku



NEBEZPEČÍ! Ohrožení života!
Řetězovou pilu vždy zajistěte proti nechtěnému zapnutí.



NEBEZPEČÍ! Hrozící nebezpečí požáru! Nepoužívejte zařízení v prostorách ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!

► S. 3, bod 2

- Zvolte velikost pilníku.
- Pilníky nejsou součástí dodávky



Poznámka: Použijte měрку na pilové 1 řetězy pro zjištění příslušné velikosti pilníku.

- Zastrčte pilník do rukojeti pilníku (11).
- Povolte fixační šrouby pilníku (1), nasadte pilník šrouby (1) utáhněte rukou.



UPOZORNENÍ! Poškození přístroje! Dbejte na to, abyste fixační šrouby (1) utahovali jen na hladkých místech pilníku.

► S. 3, bod 3

- Nasadte montážní podstavec (2) na pilovou lištu.
- Lehce upevněte montážní podstavec (2) křídlovým šroubem (A).
- Vyrovnejte vodítka řetězu (3) tak, aby byl obklopovala zub uprostřed.
- Umístěte zub proti dorazu zubu (4).
- Ručně zafixujte zub křídlovým šroubem (B).
- Utáhněte rukou křídlatý šroub (A).

Obsluha



UPOZORNĚNÍ! Poškození přístroje! Zuby řetězu se musí ostřit ob jeden. Chybný úhel ostření může řetěz znehodnotit. Ubírejte vždy co nejméně materiálu a pracujte na jednom zubu co nejkratší dobu.

Nastavení úhlu



Poznámka: Odpovídající úhel najdete lij v odborné literatuře nebo v údajích výrobce řetězové pily.



Poznámka: Použijte měрку na pilové řetězy pro zjištění příslušného úhlu.

► S. 3, bod 4

- Uvolněte rýhovaný šroub (7) pro úhel.
- Otáčením jednotky nastavte úhel (0°-35°).
- Lze nastavit oboustranně.
- Zafixujte úhel utažením rýhovaného šroubu (7) pro úhel.



Poznámka: Úhel lze nastavit pro obě strany. Demontáž jednotky pro změnu úhlu není nutná.

Nastavení sklonu



Poznámka: Odpovídající sklon najdete v odborné literatuře nebo v údajích výrobce řetězové pily.

► S. 4, bod 5

- Uvolněte rýhovaný šroub sklonu (8).
- Nakloněním jednotky nastavte úhel (0°-30°).
- Lze nastavit oboustranně.
- Zafixujte úhel utažením rýhovaného šroubu sklonu (8).



Poznámka: Sklon lze nastavit pro obě strany. Demontáž pro změnu sklonu není nutná.

Nastavení hloubky broušení



Poznámka: Odpovídající hloubku broušení najdete v odborné literatuře nebo v údajích výrobce řetězové pily.

► S. 4, bod 6

- Povolte nebo utáhněte seřizovači šroub (9).
- Nastavte výšku pilníku tak, aby 1/5 průměru pilníku vyčnívala nad broušeným zubem.

Nastavení dorazu

► S. 4, bod 7

- Nastavte doraz (10) tak, aby pilník probíhal souběžně s broušenou plochou (řezacím článkem).
- Doraz (10) slouží jako vodítko při broušení.
- Zabrání se tak vzpříčení pilníku.

Pilování



Poznámka: Pilujte zuby zevnitř ven.



UPOZORNĚNÍ! Poškození přístroje! Dejte pozor na úhel ostření. Chybný úhel ostření může řetěz znehodnotit. Ubírejte vždy co nejméně materiálu a pracujte na jednom zubu co nejkratší dobu.

Omezení hloubky

► S. 4, bod 8



Poznámka: Vzdálenost omezovače 1 hloubky (X) určuje tloušťku třísky při řezání. Jestliže je vzdálenost příliš malá, musí se omezovač hloubky upilovat. Jak velká musí tato vzdálenost být, najdete v odborné literatuře nebo v údajích výrobce řetězové pily.



Poznámka: Použijte měрку na pilové 1 řetězy pro zjištění příslušné vzdálenosti omezovače hloubky.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte dotažení všech šroubových spojů. Tak zůstane bezpečnost vašeho výrobku zachována.

Čištění

- Výrobek čistěte hadrem mírně navlhčeným čistou vodou (příp. s přídavkem mycího prostředku). Utřete dosucha.
- Nepoužívejte žádné abrazivní či ostré předměty nebo agresivní čisticí prostředky.

Ukládání a přeprava

- Výrobek vždy skladujte v suchu.
- Výrobek skladujte na místě chráněném před mrazem.
- Při přepravě či přenášení chraňte výrobek před poškozením.

Likvidace

Likvidace obalu

Obal se skládá z lepenky a příslušně označených fólií, které lze recyklovat.

- Tyto materiály předejte k recyklaci.

Obsah

Skôr ako začnete.....	36
Pre vašu bezpečnosť	37
Montáž	38
Prehľad – produkt	38
Obsluha	39
Údržba	41
Čistenie	41
Skladovanie a preprava	41
Likvidácia	41
Reklamácie	93

Skôr ako začnete...

Používanie v súlade s určením

Zariadenie zodpovedá stavu vedy a techniky, ako aj platným bezpečnostným predpisom v čase uvedenia do obehu v rámci jeho používania v súlade s určením. Prístroj sa môže používať s prihliadnutím na všetky bezpečnostné a pracovné pokyny v tomto návode na použitie a len na brúsenie resp. ostrenie pílových reťazí.

Prístroj nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Každé iné použitie je v rozpore s určením. Pri nesprávnom použití, zmenách na prístroji alebo pri použití dielov, ktoré výrobca neskontroloval a neschválil, môžu vzniknúť nepredvídateľné škody!

Akémkoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti na zariadení, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitov ručenia výrobcu.

Použité symboly

Upozornenia na nebezpečenstvá a pokyny sú v originálnom návode na použitie zreteľne vyznačené.

Použité sú nasledujúce symboly:



Pred použitím si prečítajte originálny návod k použitiu.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny.



NEBEZPEČENSTVO! Druh a zdroj nebezpečenstva! Pri nerešpektovaní upozornenia na nebezpečenstvo dochádza k ohrozeniu zdravia a života.



VAROVANIE! Druh a zdroj nebezpečenstva! Pri nerešpektovaní upozornenia na nebezpečenstvo môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.



UPOZORNENIE! Druh a zdroj nebezpečenstva! Toto upozornenie na nebezpečenstvo varuje pred škodami na náradí, životnom prostredí alebo inými materiálnymi škodami.



Poznámka: Tento symbol označuje informácie, ktoré slúžia na lepšie pochopenie postupov.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto výrobkom si musí užívateľ tohto výrobku pred prvým použitím prečítať tento návod k použitiu a porozumieť mu.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!
- Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
- Pokiaľ odovzdáte výrobok tretím osobám, priložte k nemu aj návod k použitiu.
- Deťom nesmie byť umožnený prístup k výrobku. Uschovajte produkt mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Všetky diely výrobku, predovšetkým bezpečnostné zariadenia, musia byť správne namontované, aby sa zaistila bezchybná prevádzka.
- Prestavby, svojvoľné zmeny na výrobku, ako aj používanie nepovolených dielov je zakázané.
- Výrobok sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je výrobok alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.
- Pri práci dbajte vždy na prirodzený a bezpečný postoj.
- Výrobok nepreťažujte. Výrobok používajte len na účely, na ktoré bol určený.
- Osoby, ktoré nie sú kvôli nedostatočným fyzickým, psychickým alebo zmyslovým schopnostiam schopné výrobok bezpečne a obozretne obsluhovať, nesmú výrobok používať.
- Pracujte vždy opatrne a v dobrej fyzickej kondícii: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože výrobok nemôžete bezpečne používať.

Obsluha/pracovisko

- V pracovnej zóne výrobku nenechávajte položené žiadne nástroje, predmety alebo káble.
- Pri prevádzke dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Mladiství mladší ako 18 rokov, ako aj používatelia, ktorí nie sú v dostatočnej miere oboznámení s obsluhou výrobku, nesmú výrobok používať.
- Počas používania výrobku zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom. Následkom by boli závažné poranenia.

- V bezprostrednom okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné alebo výbušné látky.
- Pílovú reťaz vždy pevne napnite.
- V jednom pracovnom kroku nikdy nezbrusujte príliš veľa materiálu, radšej viackrát s menším úberom.

Servis

- Opravou výrobku poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti výrobku.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte pevné osadenie všetkých skrutkových spojov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti výrobku.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú konštruované a vhodné pre produkt. Iné náhradné diely vedú nielen k strate záruky, ale navyše môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Skladovanie a preprava

- Výrobok uschovávajte vždy na suchom mieste.
- Pri preprave výrobok chráňte pred poškodením.

Osobný ochranný výstroj



Pri práci noste masku proti prachu.



Pri práci noste ochranu sluchu.



Pri práci noste ochranné okuliare.



Noste bezpečnostné rukavice!

Montáž

Rozsah dodávky

- Originálny návod na používanie
- Ostriaci nástroj na reťaze
- Rukoväť pilníka



Poznámka: Ak niektorý z dielov 1 chýba, alebo je poškodený, obráťte sa na predajcu.

Prehľad – produkt

► S. 3, bod 1

1. Fixačné skrutky pilníka
2. Montážny podstavec
3. Vedenia reťaze
4. Doraz zuba
5. Krídlová skrutka (A)
6. Krídlová skrutka (B)
7. Skrutka s ryhovanou hlavou pre nastavenie uhla
8. Skrutka s ryhovanou hlavou pre nastavenie sklonu

9. Nastavovacia skrutka (hĺbka brúsenia)
10. Doraz
11. Rukoväť pilníka

Montáž výrobku



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Brúsku na reťaze vždy zaistíte proti neúmyselnému zapnutiu.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru! Zariadenie nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!

► S. 3, bod 2

- Vyberte veľkosť pilníka.
- Pilníky nie sú súčasťou obsahu dodávky.



Poznámka: Na zistenie príslušnej veľkosti pilníka použite mierku pílovej reťaze.

- Zasuňte pilník do rukoväti (11).
- Uvoľnite fixačné skrutky (1) pilníka, nasadte pilník a pomocou fixačných skrutiek (1) ručne utiahnite.



UPOZORNENIE! Poškodenie prístroja! Dávajte pozor na to, aby sa fixačné skrutky (1) upli len na holých miestach pilníka.

► S. 3, bod 3

- Nasadte montážny podstavec (2) na vodiacu pílovú lištu.
- Montážny podstavec (2) mierne zachyťte krídlovou skrutkou (A).
- Vedenia reťaze (3) nasmerujte tak, aby zachytili zub v strede.
- Umiestnite zub oproti dorazu (4).
- Zub ručne zafixujte krídlovou skrutkou (B).
- Ručne dotiahnite krídlovú skrutku (A).

Obsluha



UPOZORNENIE! Poškodenie prístroja! Zuby reťaze sa musia brúsiť striedavo. Nesprávny uhol brúsenia môže spôsobiť, že reťaz bude nepoužiteľná. Odstráňte vždy čo najmenej materiálu a dodržujte čo najkratšiu dobu práce na jeden zub.

Nastavenie uhla



Poznámka: Príslušný uhol zistíte z údajov odbornej literatúry alebo od výrobcu vašej pílovej reťaze.



Poznámka: Na zistenie príslušného uhla použite mierku pílovej reťaze.

► S. 3, bod 4

- Uvoľnite skrutku s ryhovanou hlavou pre nastavenie uhla (7).
- Otáčaním jednotky nastavte uhol (0°-35°).
- Nastaviteľné z oboch strán.

- Uhol zafixujte utiahnutím skrutky s ryhovanou hlavou pre nastavenie uhla (7).



Poznámka: Uhol sa môže nastaviť pre obidve strany. Demontáž jednotky pre zmenu uhla nie je potrebná.

Nastavenie sklonu



Poznámka: Príslušný sklon zistíte z údajov odbornej literatúry alebo od výrobcu vašej pílovej reťaze.

► S. 4, bod 5

- Uvoľnite skrutku s ryhovanou hlavou pre nastavenie sklonu (8).
- Naklonením jednotky nastavte uhol (0°-30°)
- Nastaviteľné z obidvoch strán.
- Uhol zafixujte utiahnutím skrutky s ryhovanou hlavou pre nastavenie sklonu (8).



Poznámka: Sklon sa môže nastaviť pre obidve strany. Demontáž pre zmenu sklonu nie je nutná.

Nastavenie hĺbky brúsenia



Poznámka: Príslušnú hĺbku brúsenia zistíte z údajov odbornej literatúry alebo od výrobcu vašej pílovej reťaze.

► S. 4, bod 6

- Uvoľnite alebo utiahnite nastavovaciu skrutku (9).
- Nastavte výšku pilníka tak, aby sa 1/5 priemeru pilníka nachádzala nad brúseným zubom.

Nastavenie dorazu

► S. 4, bod 7

- Doraz (10) nastavte tak, aby pilník prebiehal rovnobežne s brúsenou plochou (článok reťaze).
- Doraz (10) slúži ako vedenie pri brúsení.
- Zabráni sa tak spriečeniu pilníka.

Brúsenie



Poznámka: Zuby brúste zvnútra smerom von.



UPOZORNENIE! Poškodenie prístroja! Dávajte pozor na uhol brúsenia. Nesprávny uhol brúsenia môže spôsobiť, že reťaz bude nepoužiteľná. Odstráňte vždy čo najmenej materiálu a dodržujte čo najkratšiu dobu práce na jeden zub.

Obmedzenia hĺbky

► S. 4, bod 8



Poznámka: Vzdialenosť (X) obmedzovača hĺbky určuje hrúbku triesky pri pilovaní. Ak je vzdialenosť príliš malá, musí sa obmedzenie hrúbky odpíliť. Aká veľká musí byť táto vzdialenosť, sa dozviete z odbornej literatúry alebo od výrobcu vašej pílovej reťaze.



Poznámka: Na zistenie príslušného odstupu obmedzovača hĺbky použite mierku pílovej reťaze.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte pevné osadenie všetkých skrutkových spojov. Takto zostane zachovaná bezpečnosť vášho výrobku.

Čistenie

- Výrobok čistite handričkou mierne navlhčenou čistou vodou (poprípade s prídavkom prostriedku na ručné umývanie). Vyu- tierajte dosucha.
- Nepoužívajte pomôcky na drhnutie alebo ostré predmety ani agresívne čistiace prostriedky.

Skladovanie a preprava

- Výrobok vždy uschovajte na suchom mieste.
- Výrobok skladujte na mieste bez výskytu mrazov.
- Pri preprave výrobok chráňte pred poškodením.

Likvidácia

Likvidácia obalu

Obal pozostáva z kartónu a zodpovedajúco označených plastov, ktoré sa môžu recyklovať.

- Tieto materiály odovzdajte na recykláciu.

Spis treści

Przed rozpoczęciem pracy...	42
Dla własnego bezpieczeństwa	43
Montaż	44
Przegląd produktu	45
Obsługa	46
Konserwacja	47
Czyszczenie	47
Przechowywanie i transport	47
Utylizacja	47
Roszczenia gwarancyjne	93

Przed rozpoczęciem pracy...

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest zgodne ze stanem nauki i techniki oraz obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w momencie wprowadzenia na rynek w ramach zastosowania zgodnego z przeznaczeniem.

Urządzenie można używać tylko do szlifowania lub ostrzenia łańcuchów, z uwzględnieniem wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i pracy, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów związanych z wykonywaniem działalności gospodarczej.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, modyfikacje urządzenia oraz użycie części niezbadanych i niezatwierdzonych przez producenta może spowodować straty materialne trudne do przewidzenia!

Każde zastosowanie niezgodnie z przeznaczeniem lub wykonywanie prac nieopisanych w tej instrukcji obsługi, stanowi niedozwolone użycie i zwalnia producenta z odpowiedzialności prawnej.

Zastosowane symbole

Wskazówki dot. niebezpieczeństw oraz inne wskazówki są wyraźnie oznaczone w niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi.

Zastosowane zostały następujące symbole:



Przed użyciem należy przeczytać (oryginalną instrukcję obsługi). Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rodzaj i źródło zagrożenia! Nieprzestrzeganie ostrzeżeń powoduje powstanie zagrożenia dla zdrowia i życia.



OSTRZEŻENIE! Rodzaj i źródło zagrożenia! Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może doprowadzić do zagrożenia dla zdrowia i życia.



PRZESTROGA! Rodzaj i źródło zagrożenia! Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu lub innych elementów oraz zagrożenie dla środowiska naturalnego.



Wskazówka: Ten symbol wyróżnia informacje podane dla ułatwienia zrozumienia wykonywanych czynności.

Dla własnego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Dla zapewnienia bezpiecznej pracy przy użyciu tego produktu jego użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa!
- Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa powoduje zagrożenie dla użytkownika i osób trzecich.
- Należy zachować wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do wykorzystania w przyszłości.
- W przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy dołączyć instrukcję obsługi.
- Dzieciom nie wolno zbliżać się do produktu. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Wszystkie części urządzenia, a zwłaszcza zabezpieczenia, muszą zostać prawidłowo zamontowane, aby gwarantować prawidłowe działanie produktu.
- Zabrania się dokonywania przeróbek i samowolnych zmian produktu oraz stosowania niedopuszczalnych części.
- Produkt można uruchamiać dopiero wtedy, kiedy jest całkowicie sprawny. Jeżeli produkt lub jego części są uszkodzone, muszą one zostać naprawione przez specjalistę.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.
- Podczas pracy zawsze należy stać w naturalnej i pewnej pozycji.
- Nie przeciążać produktu. Używać produkt tylko do przewidzianych celów.
- Produkt nie może być użytkowany przez osoby, których stan fizyczny lub umysłowy nie gwarantuje bezpiecznego obchodzenia się z produktem.
- Zawsze należy pracować w sposób przewidujący oraz w dobrej kondycji psychicznej i fizycznej: zmęczenie, choroba, spożycie alkoholu, działanie leków i narkotyków są objawami lekkomyślności, gdyż bezpieczna obsługa urządzenia w takim stanie nie jest możliwa.

Obsługa/stanowisko pracy

- Nie zostawiać narzędzi, innych przedmiotów lub kabli w strefie pracy produktu.
- Podczas pracy należy zapewnić wystarczające oświetlenie.

- Osoby poniżej 18 roku życia oraz użytkownicy, którzy nie są wystarczająco zapoznani z obsługą urządzenia, nie mogą go używać.
- W trakcie korzystania z produktu trzymać dzieci i inne osoby z dala od miejsca pracy. W przypadku odchylenia można stracić kontrolę nad produktem. Skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała.
- W bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie mogą znajdować się materiały łatwopalne lub wybuchowe.
- Zawsze mocno zamocować łańcuch.
- Nigdy nie szlifować za dużo w jednej czynności roboczej, lepiej wykonać szlifowanie kilka razy ze ścięciem mniejszej ilości.

Serwis

- Naprawy produktu należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Powoduje to pewność, że zachowane zostanie bezpieczeństwo produktu.

Konserwacja.

- Regularnie sprawdzać mocne dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych. Powoduje to pewność, że zachowane zostanie bezpieczeństwo produktu.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Tylko te części zamienne zostały skonstruowane specjalnie dla tego produktu i są dla niego odpowiednie. Stosowanie innych części zamiennych powoduje nie tylko utratę gwarancji, lecz także może być ryzykowne dla użytkownika i jego otoczenia.

Przechowywanie i transport

- Produkt przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić produkt przed uszkodzeniami w trakcie transportu.

Środki ochrony osobistej



Podczas pracy należy nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy należy nosić ochronniki słuchu.



Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.



Nosić rękawice ochronne!

Montaż

Zakres dostawy

- Oryginalna instrukcja obsługi
- Ostrzarka do łańcuchów
- Uchwyt pilnika



Wskazówka: W przypadku braku lub uszkodzenia części należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Przegląd produktu

► Str. 3, ustęp 1

1. Śruby mocujące pilnika
2. Gniazdo montażowe
3. Prowadnice łańcucha
4. Ogranicznik zęba
5. Śruba skrzydełkowa (A)
6. Śruba skrzydełkowa (B)
7. Pokrętło kątowe
8. Pokrętło nachylenia
9. Śruba nastawcza (głębokość szlifowania)
10. Ogranicznik
11. Uchwyt pilnika

Montaż produktu



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia! Pilarkę łańcuchową należy zawsze zabezpieczać przed przypadkowym włączeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo pożaru! Nie eksploatować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem oraz w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów!

► Str. 3, ustęp 2

- Wybrać rozmiar pilnika.
- Pilniki nie znajdują się w zakresie dostawy.



Wskazówka: Użyć wzorca łańcucha pilarki, aby ustalić odpowiedni rozmiar pilnika.

- Włożyć pilnik w uchwyt (11).
- Odkręcić śruby mocujące pilnika (1), włożyć pilnik i dokręcić ręcznie za pomocą śrub mocujących pilnika (1).



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zwrócić uwagę, aby śruby mocujące (1) były zamocowane tylko na pustych miejscach pilnika.

► Str. 3, ustęp 3

- Założyć gniazdo montażowe (2) na prowadnicę pilarki.
- Lekko włożyć śrubę skrzydełkową (A) w gniazdo montażowe (2).
- Prowadnice łańcucha (3) wyrównać tak, aby obejmowały ząb na środku.
- Ustawić ząb względem ogranicznika (4).
- Dokręcić ręcznie ząb za pomocą śruby skrzydełkowej (B).
- Dokręcić ręcznie śrubę skrzydełkową (A).

Obsługa



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Zęby łańcucha należy ostrzyć na zmianę. Nieprawidłowy kąt ostrzenia może spowodować, że łańcuch nie będzie nadawał się do użytku. Zawsze zdejmować jak najmniejszą ilość materiału i utrzymywać jak najkrótszy czas pracy dla każdego zęba.

Ustawianie kąta



Wskazówka: Odpowiedni kąt podany jest w informacjach w literaturze specjalistycznej lub w danych producenta łańcucha pilarki.



Wskazówka: Użyć wzorca łańcucha pilarki, aby ustalić odpowiedni kąt.

► Str. 3, ustęp 4

- Odkręcić pokrętło katowe (7).
- Ustawić kąt obracając zespół (0° - 35°).
- Możliwość ustawienia z obydwu stron.
- Ustawić kąt dokręcając pokrętło katowe (7).



Wskazówka: Kąt można ustawić dla dwóch stron. Nie trzeba demontować zespołu w celu zmiany kąta.

Ustawienie nachylenia



Wskazówka: Odpowiednie nachylenie podane jest w informacjach w literaturze specjalistycznej lub w danych producenta łańcucha pilarki.

► Str. 4, ustęp 5

- Odkręcić pokrętło nachylenia (8).
- Ustawić kąt nachylając zespół (0° - 30°).
- Możliwość ustawienia z obydwu stron.
- Ustawić kąt dokręcając pokrętło nachylenia (8).



Wskazówka: Nachylenie można ustawić dla dwóch stron. Demontaż w celu zmiany nachylenia nie jest konieczny.

Ustawianie głębokości szlifowania



Wskazówka: Odpowiednia głębokość szlifowania podana jest w informacjach w literaturze specjalistycznej lub w danych producenta łańcucha pilarki.

► Str. 4, ustęp 6

- Odkręcić lub dokręcić śrubę nastawczą (9).
- Wysokość pilnika ustawić tak, aby 1/5 średnicy pilnika znajdowała się na szlifowanym zębem.

Ustawianie ogranicznika

► Str. 4, ustęp 7

- Ogranicznik (10) ustawić tak, aby pilnik znajdował się równolegle do piłowanej powierzchni (ogniwo tnące).

- Ogranicznik (10) służy jako prowadnica podczas szlifowania.
- W ten sposób zapobiega się przekrzywianiu pilnika.

Piłowanie pilnikiem



Wskazówka: Zęby należy piłować pilnikiem od wewnątrz do zewnątrz.



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Należy przestrzegać kąta ostrzenia. Nieprawidłowy kąt ostrzenia może spowodować, że łańcuch nie będzie nadawał się do użytku. Zawsze zdejmować jak najmniejszą ilość materiału i utrzymywać jak najkrótszy czas pracy dla każdego zęba.

Ograniczenie głębokości

► Str. 4, ustęp 8



Wskazówka: Odległość ogranicznika głębokości (X) określa grubość wiór podczas piłowania. Jeśli odległość jest za mała, należy spiłować ograniczenie głębokości. Informacje na temat odległości podane są w literaturze specjalistycznej lub przez producenta łańcucha pilarki.



Wskazówka: Użyć wzorca łańcucha pilarki, aby ustalić odpowiednią odległość ogranicznika głębokości.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzać mocne dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych. W ten sposób zachowane zostaje bezpieczeństwo produktu.

Czyszczenie

- Produkt czyścić ściereczką lekko zwilżoną w wodzie (ewentualnie z dodatkiem środka do mycia dłoni). Wytrzeć do sucha.
- Nie używać żadnych trących i ostrych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.

Przechowywanie i transport

- Produkt przechowywać zawsze w suchym miejscu.
- Przechowywać produkt w pomieszczeniu, w którym panują temperatury dodatnie.
- Podczas transportu chronić produkt przed uszkodzeniami.

Utylizacja

Utylizacja opakowania

Opakowanie jest wykonane z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można oddać do recyklingu.

- Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Kazalo

Pred začetkom uporabe...	48
Napotki za vašo varnost	49
Montaža	50
Pregled izdelka	50
Upravljanje	51
Vzdrževanje	53
Čiščenje	53
Skladiščenje in transport	53
Odstranjevanje	53
Garancijski list	91

Pred začetkom uporabe...

Predvidena uporaba

Naprava ustreza stanju znanosti in tehnike ter varnostnim določilom, veljavnim v času prodaje, če se naprava pravilno uporablja.

Napravo lahko uporabljate samo za brušenje verig motornih žag ob upoštevanju vseh varnostnih navodil in napotkov za delo v teh navodilih za uporabo.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

Vsaka drugačna uporaba je nenamenska.

Zaradi nenamenske uporabe, spreminjanja naprave ali uporabe delov, ki jih proizvajalec ni preveril in odobril, lahko pride do nepredvidljivih poškodb!

Vsaka nenamenska uporaba oz. vse dejavnosti na napravi, ki niso opisane v teh navodilih za uporabo, spadajo med nedovoljeno, nepravilno uporabo, izven zakonskih omejitev odgovornosti proizvajalca.

Uporabljeni simboli

Opozorila in navodila v zvezi z nevarnostjo so v originalnih navodilih za uporabo razločno označena.

Uporabljeni so naslednji simboli:



Pred uporabo preberite originalna navodila za uporabo.

Upoštevajte vsa varnostna navodila.



NEVARNOST! Vrsta in vir nevarnosti! V primeru neupoštevanja opozorila za nevarnost pride do nevarnosti za življenje in telo.



OPOZORILO! Vrsta in vir nevarnosti! V primeru neupoštevanja opozorila za nevarnost lahko pride do nevarnosti za življenje in telo.



POZOR! Vrsta in vir nevarnosti! To opozorilo za nevarnost opozarja na možnost poškodbe izdelka, ogrožanja okolja ali na drugo materialno škodo.



Nasvet: tem simbolom so označene informacije, ki so podane za boljše razumevanje.

Napotki za vašo varnost

Splošna varnostna navodila

- Za varno ravnanje s tem izdelkom mora uporabnik izdelka pred prvo uporabo prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila!
- V primeru neupoštevanja varnostnih navodil ogrožate sebe in druge osebe.
- Navodila za uporabo in varnostna navodila shranite za kasnejšo uporabo.
- Če izdelek predate drugi osebi, priložite tudi navodila za uporabo.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini izdelka. Izdelek shranite tako, da preprečite dostop otrok in nepooblaščenih oseb do izdelka.
- Za zagotovitev brezhibnega delovanja je obvezna pravilna namestitev vseh delov izdelka, predvsem varnostne opreme.
- Prepovedane so predelave, samovoljne spremembe na izdelku ter uporaba neodobrenih delov.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo, če je v brezhibnem stanju. V primeru okvare izdelka ali sestavnega dela mora izdelek pred uporabo popraviti strokovno usposobljena oseba.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne predpise ter predpise v zvezi z zdravjem in varstvom pri delu.
- Pri delu vedno pazite na naravno in varno stojišče.
- Ne preobremenjujte izdelka. Izdelek uporabljate samo v namene, za katere je predviden.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe, ki ga zaradi zmanjšanih fizičnih in psihičnih sposobnosti ali okvarjenih čutil ne morejo varno in preudarno upravljati.
- Izdelek vedno uporabljajte preudarno in samo, ko ste v dobrem stanju: utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, delo pod vplivom zdravil in narkotikov je neodgovorno, ker v tem primeru izdelka ne morete več varno uporabljati.

Upravljanje/delovno mesto

- Na delovnem območju izdelka se ne sme nahajati nobeno orodje, predmeti ali kabli.
- Pri delu poskrbite za zadostno razsvetljavo.
- Mladoletne osebe do 18. leta starosti ter uporabniki, ki navodil za uporabo ne poznajo dovolj dobro, ne smejo uporabljati izdelka.
- Med uporabo izdelka ne dovolite, da se otroci in druge osebe zadržujejo v bližini. Če nekdo zmoti vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad izdelkom. Posledice so lahko hude telesne poškodbe.
- V neposredni okolici ne sme biti vnetljivih ali eksplozivnih snovi.
- Verigo vedno trdno napnite.

- Nikoli ne pobrusite preveč v enem delovnem postopku, bolje je izvesti več postopkov brušenja z manjšim odstranjevanjem.

Servis

- Izdelek naj popravlja samo strokovno usposobljeno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako zagotovite, da je ohranjena varnost izdelka.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte zanesljivo pritrditev vseh vijčnih povezav. Tako zagotovite, da je ohranjena varnost izdelka.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Za izdelek so predvideni in primerni samo ti nadomestni deli. V primeru uporabe drugih nadomestnih delov izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; poleg tega pa lahko ogrozite tudi svoje zdravje in okolje.

Skladiščenje in transport

- Izdelek vedno hranite v suhem stanju.
- Pred transportom zaščitite izdelek pred poškodbami.

Osebna zaščitna oprema



Pri delu uporabljajte protiprašno masko.



Pri delu uporabljajte zaščitne slušalke.



Pri delu uporabljajte zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice!

Montaža

Dobavni obseg

- Originalna navodila za uporabo
- Priprava za brušenje verige
- Ročaj pile



Nasvet: V primeru manjkajočega ali poškodovanega dela se obrnite na prodajalca.

Pregled izdelka

► Str. 3, točka 1

1. Vijaka za pritrditev pile
2. Montažno podnožje
3. Vodila za verigo
4. Prislon za zobe
5. Krilati vijak (A)
6. Krilati vijak (B)
7. Vijak z narebričeno glavo za nastavitev kota
8. Vijak z narebričeno glavo za nastavitev naklona
9. Nastavitveni vijak (globina brušenja)
10. Prislon
11. Ročaj pile

Montaža izdelka



NEVARNOST! Smrtna nevarnost!

Verižno žago vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.



NEVARNOST! Nevarnost požara!

Naprave ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov!

► Str. 3, točka 2

- Izberite velikost pile.
- Pile niso vključene v obseg dobave.



Nasvet: Za določitev ustrezne veli kosti pile uporabite šablono za verige.

- Pilo vstavite v ročaj pile (11).
- Odvijte vijaka za pritrditev pile (1), vstavite pilo in jo ročno pritrdite z vijakoma za pritrditev pile (1).



POZOR! Poškodbe na napravi!

Pazite, da sta vijaka za pritrditev (1) vpeta samo na golih delih pile.

► Str. 3, točka 3

- Montažno podnožje (2) namestite na meč.
- Montažno podnožje (2) rahlo vstavite s pomočjo krilatega vijaka (A).
- Vodila za verigo (3) poravnajte tako, da zob pride v sredino vodil.
- Zob namestite ob prslon za zobe (4).
- Zob ročno pritrdite s krilatim vijakom (B).
- Ročno privijte krilati vijak (A).

Upravljanje



POZOR! Poškodbe na napravi!

Zobe na verigi je potrebno izmenično brusiti. Nepravilen kot brušenja lahko povzroči uničenje verige. Vedno odstranite čim manj materiala, delovni čas na posameznem zobu naj bo čim krajši.

Nastavitev kota



Nasvet: Za ustrezen kot glejte j podatke v strokovni literaturi oz. podatke proizvajalca vaše verige.



Nasvet: Za določitev ustreznega kota uporabite šablono za verige.

► Str. 3, točka 4

- Odvijte vijak z narebričeno glavo za nastavitev kota (7).
- Z vrtenjem enote nastavite kot (0°-35°).
- Nastavitev je možna na obeh straneh.
- privijanjem vijaka z narebričeno glavo za nastavitev kota (7) fiksirajte nastavljen kot.



Nasvet: Kot se lahko nastavi za obe strani. Če želite spremeniti kot, ni potrebno demontirati enote.

Nastavitev naklona



Nasvet: Za ustrezen naklon glejte podatke v strokovni literaturi oz. podatke proizvajalca vaše verige.

► Str. 4, točka 5

- Odvijte vijak z narebričeno glavo za nastavitev naklona (8).
- Z nagibanjem enote nastavite kot (0° – 30°).
- Nastavitev je možna na obeh straneh.
- privijanjem vijaka z narebričeno glavo za nastavitev naklona (8) fiksirajte nastavljen kot.



Nasvet: Naklon se lahko nastavi za obe strani. Če želite spremeniti naklon, ni potrebno demontirati enote.

Nastavitev globine brušenja



Nasvet: Za ustrezno globino brušenja glejte podatke v strokovni literaturi oz. podatke proizvajalca vaše verige.

► Str. 4, točka 6

- Odvijte oz. privijte nastavitveni vijak (9).
- Višino pile nastavite tako, da $1/5$ premera pile sega preg zoba, ki ga brusite.

Nastavitev prislona

► Str. 4, točka 7

- Prslon (10) nastavite tako, da se pila premika vzporedno s površino (rezalnim členom), ki jo (ga) pilite.
- Prslon (10) se uporablja kot vodilo med brušenjem.
- Na ta način preprečite obračanje pile na rob.

Piljenje



Nasvet: Zobe pilite od notranje proti zunanji strani.



POZOR! Poškodbe na napravi!
Bodite pozorni na kot brušenja. Nepravilen kot brušenja lahko povzroči uničenje verige. Vedno odstranite čim manj materiala, delovni čas na posameznem zobu naj bo čim krajši.

Omejevalnik globine

► Str. 4, točka 8



Nasvet: Razdalja omejevalnika globine (X) določa debelino trsk pri žaganju. Če je razdalja premajhna, je potrebno omejevalnik globine popiliti. Za velikost razdalje glejte strokovno literaturo oz. podatke proizvajalca vaše verige.



Nasvet: Za določitev ustrezne razdalje omejevalnika globine uporabite šablono za verige.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte zanesljivo pritrditev vseh vijaknih povezav. Na ta način je ohranjena varnost vašega izdelka.

Čiščenje

- Izdelek čistite z rahlo vlažno krpo in čisto vodo (po potrebi dodajte sredstvo za ročno pomivanje). Obrišite do suhega.
- Ne uporabljajte ostrih predmetov ali agresivnih čistilnih sredstev.

Skladiščenje in transport

- Izdelek vedno skladiščite v suhem stanju.
- Za skladiščenje izdelka uporabite prostor, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Pred transportom zaščitite izdelek pred poškodbami.

Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

Embalažo sestavljajo karton in ustrezno označeni plastični deli, ki jih je možno reciklirati.

- Te materiale odstranite za ponovno predelavo.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzálátna...	54
Az Ön biztonsága érdekében	55
Összeszerelés	56
A termék áttekintése	56
Kezelés	57
Gondozás	59
Tisztítás	59
Tárolás és szállítás	59
Hulladékmentesítés	59
Jótállási jegy	93

Mielőtt hozzálátna...

Rendeltetésszerű használat

A készülék a forgalomba hozatal időpontjában, a rendeltetésszerű használat keretein belül megfelel a tudomány és technika állásának, és az érvényes biztonsági rendelkezéseknek. A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírt összes biztonsági és munkavégzési utasítás betartásával szabad fűrészláncok élezéséhez használni.

A készüléket nem ipari használatra terveztük. Minden más felhasználása nem rendeltetésszerű. A nem rendeltetésszerű felhasználás miatt, ha a készüléket módosítja vagy olyan alkatrészeket használ, amelyeket a gyártó nem vizsgált be, előre nem látható károsodások keletkezhetnek!

Ha a berendezést a rendeltetésének nem megfelelő módon alkalmazza, ill. a jelen használati útmutatóban le nem írt tevékenységeket végez vele, az nem megengedett hibás használatnak minősül, és a gyártó törvényes szavatossági határain kívülre esik.

Alkalmazott jelképek

A használati útmutatóban a veszélyt jelző utasításokat és megjegyzéseket egyértelműen megjelöltük.

A következő jelképeket használjuk:



Használat előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót.

Tartson be minden biztonsági utasítást.



VESZÉLY! A veszély jellege és forrása! Ha ezt az utasítást nem veszi figyelembe, azzal veszélybe sodorja az életét és a testi épségét.



FIGYELMEZTETÉS! A veszély jellege és forrása! Ha ezt az utasítást nem tartja be, azzal veszélybe sodorhatja az életét és a testi épségét.



VIGYÁZAT! A veszély jellege és forrása! Ez az utasítás a termék, a környezet sérüléseire vagy egyéb anyagi károokra figyelmeztet.



Megjegyzés: Tanács: Ez a jelkép olyan információkat jelöl, amelyeket a folyamatok jobb megértése érdekében adtunk meg.

Az Ön biztonsága érdekében

Általános biztonsági utasítások

- A termék biztonságos üzemeltetéséhez a felhasználónak ezt a használati leírást az első használat előtt el kell olvasnia és meg kell értenie.
- Tartson be minden biztonsági utasítást!
- Ha a biztonságtechnikai tanácsokat figyelmen kívül hagyja, azzal önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Őrizze meg az összes használati utasítást és biztonsági utasítást a jövő számára.
- Ha a terméket továbbadja, adja mellé a használati leírást is.
- A terméket tartsa távol a gyermekektől. Őrizze a terméket a gyermekektől és illetéktelen személyektől.
- A kifogástalan működésének biztosításához a termék valamennyi részét – különösen a biztonsági felszereléseket – helyesen kell felszerelni.
- A terméket tilos átalakítani, önkényesen megváltoztatni, valamint nem engedélyezett alkatrészeket használni rajta.
- A terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az kifogástalan. Ha a termék, vagy egy része hibás, akkor egy szakemberrel javíttassa meg.
- Mindig tartsa be az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat.
- Munkavégzés közben mindig ügyeljen a természetes és biztos álló helyzetre.
- Ne terhelje túl a terméket. A terméket csak a tervezett célokra használja.
- Nem használhatják a terméket olyan személyek, akiknek hiányos fizikai, pszichikai vagy érzékelési képességeik miatt nem áll módjukban biztonságosan és körültekintően kezelni azt.
- Mindig megfontoltan, és csak jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség fáradtan, betegen, illetve alkohol, gyógyszer és kábítószer hatása alatt munkát végezni, mert ilyenkor a terméket nem tudja biztonságosan kezelni.

A kezelés/munkavégzés helye

- A termék munkakörzetében ne hagyjon szerszámokat, tárgyakat vagy kábeleket.
- Üzem közben figyeljen a kielégítő megvilágításra.
- 18 év alatti fiatalok, valamint a kezelésről elégtelen ismerettel bíró felhasználók a terméket nem használhatják.
- A termék használata közben gyerekeket és egyéb személyeket tartson távol. Ha a nem figyel oda, elveszítheti az ellenőrzést a készülék felett. A következmény súlyos sérülés lehet.

- A közvetlen környezetben nem lehetnek gyúlékony vagy robbanóképes anyagok.
- A fűrészláncot mindig szorosan fogja be.
- Egy munkamenetben soha ne csiszoljon le túl sokat, több menetben mindig csekély lemunkálással dolgozzon.

Szerviz

- A termékét csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa meg. Ezzel biztosítja, hogy a terméke biztonságos maradjon.

Gondozás.

- Rendszeresen vizsgálja meg az összes csavarkötés szilárdságát. Ezzel biztosítja, hogy a terméke biztonságos maradjon.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezeket a pótalkatrészeket terveztük hozzá, és ezek alkalmasak a termékhez. Ha más pótalkatrészeket használ, nem csak elveszti a garanciát, hanem veszélyeztetheti saját magát és környezetét is.

Tárolás és szállítás

- A készüléket mindig száraz helyen tárolja.
- Szállítás közben védje a készüléket a sérülésektől.

Személyi védőfelszerelések



Munka közben viseljen porvédőmaszkot.



Munka közben viseljen hallásvédőt.



Munka közben viseljen védőszemüveget.



Viseljen biztonsági kesztyűt!

Összeszerelés

Szállítási terjedelem

- Eredeti használati leírás
- Láncélező készülék
- Reszelő markolat



Megjegyzés: Tanács: Ha egyes alkatrészek hiányoznak vagy sérültek, forduljon az eladóhoz.

A termék áttekintése

► 3. old., 1. pont

1. Reszelő rögzítőcsavarok
2. Szerelő aljzat
3. Láncvezetékek
4. Fog ütköző
5. Szárnyas csavar (A)
6. Szárnyas csavar (B)
7. Szögállító recés csavar
8. Dőlésállító recés csavar
9. Beállító csavar (csiszolás mélysége)
10. Ütköző
11. Reszelő markolat

A termék felszerelése



VESZÉLY! Élet A láncfűrész mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen. Tűz Ne használja a berendezést robbanásveszélyes környezetben, éghető folyadékok vagy gázok közelében!



VESZÉLY! Ábra 2 – oldal 3 -
Válassza ki a reszelő méretet.

► 3. old., 2. pont

- Tanács: A megfelelő reszelő méret meghatározásához használjon fűrészlánc idomszert.
- Dugja a reszelőt a (11) reszelő markolatba.



Megjegyzés: Lazítsa meg az (1) rögzítőcsavart, tegye be a reszelőt és kézzel húzza meg az

- rögzítőcsavart.
- A készülék megsérülhet!



VIGYÁZAT! Ügyeljen rá, hogy az rögzítőcsavar csak a reszelő sima részeit szorítsa meg.

► 3. old., 3. pont

- Tegye fel a (2) szerelő aljzatot a fűrész-sínre.
- Az (A) szárnyascsavarral kissé fogja be a (2) szerelő aljzatot.
- A (3) láncvezetékeket úgy igazítsa be, hogy a fogat a középvonalában fogják meg.
- Állítsa rá a fogat a (4) fogütközőre.
- A fogat a (B) szárnyas csavarral kézzel rögzítse.
- Kézzel húzza meg az (A) szárnyas csavart.

Kezelés



VIGYÁZAT! A készülék megsérülhet! A lánc fogait váltakozva kell élezni. A téves élezési szög a láncot használhatatlanná teheti. Mindig a lehető legkevesebb anyagot szedje le, és az egyes fogak megmunkálási idejét tartsa röviden.

A szög beállítása



Megjegyzés: Tanács: A megfelelő szöget a szakiro- 11J dalomban, vagy a Ön fűrészlánc gyártójának adataiban keresse meg.



Megjegyzés: Tanács: A megfelelő szög meghatáro- 11J zásához használjon fűrészlánc idomszert.

► 3. old., 4. pont

- Lazítsa meg az (7) szögállító recés csavart.
- Az egység forgatásával lehet a szöget (0°- 35°) beállítani.
- Mindkét oldalon beállítható.

- Rögzítse a szöget a (7) szögállító recés csavar meghúzásával.



Megjegyzés: Tanács: A szöget mindkét oldal 11J számára be lehet állítani. Egy szögcsere számára nem szükséges az egység szétszerelése.

A dőlés beállítása



Megjegyzés: Tanács: A megfelelő dőlést a szakiro- 11J dalomban, vagy a Ön fűrészlánc gyártójának adataiban keresse meg.

► 4. old., 5. pont

- Lazítsa meg az (8) dőlésállító recés csavart.
- Az egység döntésével állítsa be a szöget (0° - 30°).
- Mindkét oldalon beállítható.
- Rögzítse a szöget a (8) dőlésállító recés csavar meghúzásával.



Megjegyzés: Tanács: A dőlést mindkét oldal számára be lehet állítani. A dőlésszög váltásához nem szükséges az egység szétszerelése.

A csiszolási mélység beállítása



Megjegyzés: Tanács: A megfelelő csiszolási mélység értéket a szakirodalomban, vagy a Ön fűrészlánc gyártójának adataiban keresse meg.

► 4. old., 6. pont

- Lazítsa meg, vagy húzza meg a (9) beállító csavart.
- Úgy állítsa be a reszelő magasságát, hogy a reszelő átmérő 1/5-e a csiszolni szándékozott fog felett feküdjön.

Az ütköző beállítása

► 4. old., 7. pont

- Úgy állítsa be a (10) ütközőt, hogy a reszelő párhuzamosan fusson a reszelni szándékozott felülettel (vágótaggal).
- A csiszolási folyamathoz a (10) ütköző ad megvezetést.
- Ez akadályozza meg a reszelő megdőlését.

Reszelés



Megjegyzés: Tanács: A fogakat mindig kifelé res- 11-1 zelje.



VIGYÁZAT! A készülék megsérülhet! Ügyeljen az élezési szögre. A téves élezési szög a láncot használhatatlanná teheti. Mindig a lehető legkevesebb anyagot szedje le, és az egyes fogak megmunkálási idejét tartsa röviden.

Mélység-korlátozó

► 4. old., 8. pont



Megjegyzés: Tanács: A mélység-korlátozó távolsága (X) határozza meg a fűrészelésnél a forgács vastagságát. Ha a távolság túl kicsi, a mélység-korlátozót le kell reszelni. A megfelelő távolság értékét a szakirodalomban, vagy a Ön fűrészlánc gyártójának adataiban keresse meg.



Megjegyzés: Tanács: A megfelelő mélység-kor- 11J látozó távolság meghatározásához használjon fűrészlánc idomszert.

Gondozás

- Rendszeresen vizsgálja meg az összes csavarkötés szilárdságát. Ezzel megtartja a terméke biztonságát.

Tisztítás

- A terméket egy ruhával és tiszta vízzel (adott esetben kézi mosószert adjon hozzá) kevés nedvességgel tisztítsa. Szárazon törölje meg.
- Ne használjon súroló vagy éles tárgyakat tárgyakat vagy agresszív tisztítószeret.

Tárolás és szállítás

- A terméket mindig száraz helyen tárolja.
- A terméket fagymentes helyen tárolja.
- Szállításkor védje a terméket a sérülésektől.

Hulladékmentesítés

A csomagolás mentesítés hulladékként

A csomagolás kartonpapírból, valamint megfelelően jelölt műanyagokból áll, amiket újra fel lehet dolgozni.

- Ezeket az anyagokat juttassa el az újrahasznosító helyekre.

Sadržaj

Prije nego što počnete...	60
Za Vašu sigurnost	61
Montaža	62
Proizvod u pregledu	62
Rukovanje	63
Održavanje	64
Čišćenje	65
Skladištenje i transport	65
Odlaganje na otpad	65
Prava na žalbu	94

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj odgovara stanju znanja i tehnike kao i važećim sigurnosnim odredbama u trenutku puštanja u promet u okviru njegove namjenske uporabe. Uređaj se smije koristiti samo za brušenje odn. oštrenje lanaca pile uz poštivanje svih sigurnosnih i radnih uputa u ovim uputama za uporabu.

Uređaj nije namijenjen komercijalnoj uporabi. Svaka druga uporaba je nepropisna. Korištenjem u nedozvoljene svrhe, promjenama na uređaju ili uporabom dijelova koji nisu kontrolirani i dopušteni od strane proizvođača mogu nastati nepredvidiva oštećenja!

Svaka primjena koja nije u skladu s namjenom, odnosno sve radnje koje nisu opisane u ovim Uputama za uporabu smatraju se nedopuštenom pogrešnom uporabom koja ne spada u zakonsku odgovornost proizvođača.

Simboli koji se koriste

Upute opasnosti i ostale upute su jasno označene u originalnoj uputi za upotrebu.

Koriste se sljedeći simboli:

Prije upotrebe pročitajte originalnu uputu za upotrebu.



Poštujte sve sigurnosne upute.
Vrsta i izvor opasnosti!



OPASNOST! Kod nepoštivanja napomene o opasnosti postoji opasnost po tijelo i život. Vrsta i izvor opasnosti!



UPOZORENJE! Kod nepoštivanja napomene o opasnosti može doći do opasnosti po tijelo i život. Vrsta i izvor opasnosti!



OPREZ! Ova napomena o opasnosti upozorava na oštećenja na proizvodu, štete po okoliš i druge materijalne štete. Ovaj simbol označava



Uputa: informacije koje su dane za bolje razumijevanje tokova.

Za Vašu sigurnost

Opće sigurnosne upute

- Za siguran rad sa ovim proizvodom korisnik proizvoda prije prvog korištenja mora pročitati i razumjeti uputu za upotrebu.
- Uvijek poštujte sve sigurnosne upute!
- Ako ne poštujete sigurnosne upute ugrožavate sebe i ostale.
- Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.
- Proizvodu, kada ga dajete dalje, priložite upute za upotrebu.
- Djeca se moraju udaljiti od proizvoda. Proizvod čuvajte sigurno izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.
- Svi dijelovi proizvoda, posebno sigurnosne naprave, se moraju ispravno montirati kako bi se osigurao ispravan rad.
- Pregrađivanja, samostalne promjene na proizvodu i korištenje neodobrenih dijelova je zabranjeno.
- Proizvod se smije puštati u pogon samo onda kada je u bezprijekornom stanju. Ako je proizvod ili neki njegov dio neispravan, treba ga odnijeti stručnjaku na popravak.
- Uvijek slijedite važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne, zdravstvene propise i propise o sigurnosti na radu.
- Pripazite tijekom rada uvijek na prirodni i sigurni položaj.
- Ne preopterećujte proizvod. Proizvod ne koristiti u svrhe za koje nije predviđen.
- Osobe koje uslijed nedostatka fizičkih, psihičkih ili osjetnih sposobnosti nisu u stanju sigurno i obzirno rukovati proizvodom ne smiju ga koristiti.
- Uvijek raditi s oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju proizvod sigurno koristiti.

Rukovanje/mjesto rada

- U području rada proizvoda ne ostavljati alate, predmete ili kablove.
- Pripazite kod pogona na dovoljno osvjetljenje.
- Osobe mlađe od 18 godina kao i korisnici koji nisu dostatno upoznati s rukovanjem proizvoda ne smiju ga koristiti.
- Tijekom korištenja proizvoda držite podalje djecu i druge osobe. Kod otklona, možete izgubiti nadzor nad proizvodom. To može dovesti do teških ozljeda.
- U neposrednoj okolini ne smiju se nalaziti lakozapaljive ili eksplozivne tvari.
- Lanac pile uvijek čvrsto stegnuti.
- Nikada nemojte previše brusiti u jednom radnom postupku, bolje je raditi nekoliko puta s manjim skidanjem sloja.

Servis

- Neka Vam proizvod popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i to samo originalnim rezervnim dijelovima. Time će se osigurati, da sigurnost proizvoda ostaje održana.

Održavanje.

- Redovito provjeravajte jesu li vijčani spojevi dobro pričvršćeni. Time će se osigurati, da sigurnost proizvoda ostaje održana.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo su ti rezervni dijelovi konstruirani i prikladni za proizvod. Drugi rezervni dijelovi ne dovode samo do gubitka garancije već mogu ugroziti Vas i Vaše okoliš.

Skladištenje i transport

- Proizvod uvijek čuvajte na suhom mjestu.
- Pri transportu zaštitite proizvod od oštećenja.

Osobna zaštitna oprema



Pri radu nosite zaštitnu masku protiv prašine.



Pri radu nosite zaštitu za sluh.



Pri radu nosite zaštitne naočale.



Nositi sigurnosne rukavice!

Montaža

Opseg isporuke

- Originalni opis
- Uređaj za oštrenje lanca
- Ručka turpije



Uputa: Ako neki dio nedostaje ili je oštećen, molimo da se obratite prodavaču.

Proizvod u pregledu

► *Str. 3, tačka 1*

1. Vijak za pričvršćivanje turpije
2. Montažno postolje
3. Vodicice lanca
4. Zubni graničnik
5. Krilni vijak (A)
6. Krilni vijak (B)
7. Kutni nazubljeni vijak
8. Nagibni nazubljeni vijak
9. Vijak za namještanje (dubina brušenja)
10. Graničnik
11. Ručka turpije

Montirati proizvod



OPASNOST! Životna opasnost!
Lančanu pilu uvijek osigurati protiv nenamjeravanog uključivanja.



OPASNOST! Opasnost od požara! Uređaj nemojte koristiti u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije ili u blizini gorućih tekućina ili plinova!

► **Str. 3, tačka 2**

- Odaberite veličinu turpije.
- Turpije nisu uključene u opseg isporuke.



Uputa: Koristite mjerac lanca pile da utvrdite odgovarajuću veličinu turpije.

- Turpiju natakните u ručku turpije (11).
- Otpustite vijak za pričvršćivanje turpije (1), umetnite turpiju i s vijkom za pričvršćivanje turpije (1) rukom čvrsto pritegnite.



OPREZ! Oštećenja na uređaju!

Obra- l y tite pozornost na to, da je vijak za pričvršćivanje (1) zategnut samo na ogoljenim mjestima turpije.

► **Str. 3, tačka 3**

- Montažno postolje (2) staviti na vodilicu pile.
- Montažno postolje (2) s krilnim vijkom (A) lagano obuhvatiti.
- Vodilice lanca (3) tako poravnati, da obuhvate zub u središtu.
- Zub pozicionirati spram zubnog graničnika (4).
- Zub s krilnim vijkom (B) ručno učvrstite.
- Krilni vijak (A) ručno pritegnite.

Rukovanje



OPREZ! Oštećenja na uređaju!

Zubi lanca se moraju kod zamjene naoštiti. Netočan kut oštrenja može napraviti lanac neupotrebljivim. Uvijek ukloniti što je moguće manje materijala i držati vrijeme rada po zubu što je moguće kraće.

Namjestiti kut



Uputa: Odgovarajući kut, 1 potražite u podacima iz stručne literature ili od proizvođača Vašeg lanca pile.



Uputa: Koristite mjerac lanca pile da utvrdite odgovarajući kut.

► **Str. 3, tačka 4**

- Otpustite kutni nazubljeni vijak (7).
- Okretanjem namjestite jedinicu kuta (0°-35°).
- Može se podesiti na obje strane.
- Učvrstite kut pritezanjem kutnog nazubljenog vijka (7).



Uputa: Kut se može podesiti za obje strane. Rastavljanje jedinice za promjenu kuta nije potrebno.

Podešavanje nagiba



Uputa: Odgovarajući nagib, potražite u podacima iz stručne literature ili od proizvođača Vašeg lanca pile.

► Str. 4, tačka 5

- Otpustite nagibni nazubljeni vijak (8).
- Naginjanjem namjestite jedinicu kuta (0° – 30°).
- Može se podesiti na obje strane.
- Učvrstite kut pritezanjem nagibnog nazubljenog vijka (8).



Uputa: Nagib se može podesiti za obje strane. Rastavljanje za promjenu nagiba nije potrebno.

Namjestite dubinu brušenja



Uputa: Odgovarajuću dubinu 1 brušenja, potražite u podacima iz stručne literature ili od proizvođača Vašeg lanca pile.

► Str. 4, tačka 6

- Vijak za namještanje (9) otpustiti ili zategnuti.
- Visinu turpije tako podesiti, da 1/5 promjera turpije leži iznad zuba koji se brusi.

Podesite graničnik

► Str. 4, tačka 7

- Graničnik (10) tako podesiti, da turpija prolazi paralelno površini koja se turpija (reznici članak).
- Graničnik (10) služi kao vodilica za vrijeme postupka brušenja.
- Tako se sprječava deformiranje turpije.

Turpije



Uputa: Zube turpijati iznutra prema van.



OPREZ! Oštećenja na uređaju!
Obratite pozornost na kut oštrenja. Netočan kut oštrenja može napraviti lanac neupotrebljivim. Uvijek ukloniti što je moguće manje materijala i držati vrijeme rada po zubu što je moguće kraće.

Ograničenje dubine

► Str. 4, tačka 8



Uputa: Razmak dubinskog graničnika (X) određuje debljinu iverka pri likom rezanja. Ako je razmak premali, ograničenje dubine mora se oturpijati. Koliko veliki treba biti razmak, pronađite u stručnoj literaturi ili kod proizvođača Vašeg lanca pile.



Uputa: Koristite mjerač lanca pile da utvrdite odgovarajući razmak dubinskog graničnika.

Održavanje

- Redovito provjeravajte jesu li vijčani spojevi dobro pričvršćeni. Tako ostaje očuvana sigurnost Vašeg proizvoda.

Čišćenje

- Očistite proizvod lagano vlažnom krpom i čistom vodom (eventualno s dodatkom sredstva za pranje). Suhim obrišite.
- Nemojte koristiti abrazivne ili oštre predmete ili agresivna sredstva za čišćenje.

Skladištenje i transport

- Proizvod uvijek čuvati na suhom mjestu.
- Proizvod skladištiti na mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod prilikom transporta zaštititi od oštećenja.

Odlaganje na otpad

Zbrinjavanje ambalaže

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih plastika, koje se mogu reciklirati.

- Te materijale odvojite za ponovnu obradu.

Περιεχόμενα

Πριν ξεκινήσετε...	66
Για την ασφάλειά σας	67
Συναρμολόγηση	69
Το προϊόν συνοπτικά	69
Σφίξτε τη βίδα με πεταλούδα (A) με το χέρι.	70
Συντήρηση	71
Καθαρισμός	71
Αποθήκευση και μεταφορά	71
Διάθεση	72
Εγγύηση	92

Πριν ξεκινήσετε...

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή στηρίζεται στην πρόοδο των γνώσεων και των τεχνικών, καθώς και στους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας κατά τη στιγμή της εισαγωγής της στην αγορά, στο πλαίσιο της σωστής χρήσης της. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, αποκλειστικά για τη λείανση ή το ακόνισμα αλυσίδων πριονιών.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Η ακατάλληλη χρήση, οι μετατροπές στη συσκευή ή η χρήση εξαρτημάτων, που δεν έχουν ελεγχθεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτες ζημιές!

Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση ή όλες οι εργασίες επί της συσκευής, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν ανεπίτρεπτη εσφαλμένη χρήση εκτός των νόμιμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Υποδείξεις κινδύνου και λοιπές υποδείξεις επισημαίνονται με σαφήνεια στις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης.

Γίνεται χρήση των ακόλουθων συμβόλων:



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας. Είδος και πηγή του κινδύνου!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η παράβλεψη της υπόδειξης κινδύνου εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού και θανάτου. Είδος και πηγή του κινδύνου!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η παράβλεψη της υπόδειξης κινδύνου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Είδος και πηγή του κινδύνου!



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Αυτή η υπόδειξη κινδύνου προειδοποιεί σχετικά με ζημιές στο προϊόν, στο περιβάλλον ή άλλες υλικές ζημιές. Το σύμβολο αυτό



Υπόδειξη: επισημαίνει πληροφορίες, οι οποίες παρέχονται για την καλύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή χρήση αυτού του προϊόντος, ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Αν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για το μέλλον.
- Εάν μεταβιβάσετε το προϊόν, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν. Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος, ειδικά οι διατάξεις ασφαλείας, πρέπει να είναι συναρμολογημένα σωστά, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του.
- Απαγορεύονται οι μετασκευές, οι αυθαίρετες μετατροπές του προϊόντος, καθώς και η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εάν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Εάν το προϊόν ή μέρος του είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από έναν ειδικό τεχνικό.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.
- Κατά την εργασία φροντίζετε πάντα για μια φυσική και σταθερή στάση σώματος.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς.
- Άτομα, τα οποία λόγω μειωμένων φυσικών, ψυχικών ή αισθητικών ικανοτήτων δεν είναι σε θέση να χειριστούν το προϊόν προσεκτικά και με ασφάλεια, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Να εργάζεστε πάντα με προσοχή και σε καλή φυσική κατάσταση: Η εργασία υπό την επήρεια κούρασης, ασθένειας, οινοπνεύματος, φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελεί ανεύθυνη συμπεριφορά, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις δεν μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφάλεια.

Χειρισμός/Χώρος εργασίας

- Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια στην περιοχή εργασίας του προϊόντος.
- Κατά τη λειτουργία φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.
- Νεαροί κάτω των 18 ετών, καθώς και χρήστες, οι οποίοι δεν είναι επαρκώς εξοικειωμένοι με το χειρισμό του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος. Πιθανές συνέπειες μπορεί είναι σοβαροί τραυματισμοί.
- Το άμεσο περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Στερεώνετε πάντα σφιχτά την αλυσίδα πριονιού.
- Μη λειαίνετε πολύ σε ένα βήμα εργασίας, εργαστείτε καλύτερα σε περισσότερα βήματα με μικρότερες ποσότητες να αφαιρούνται κάθε φορά.

Σέρβις

- Το προϊόν σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η ασφάλεια του προϊόντος.

Συντήρηση.

- Ελέγχετε τακτικά τη σταθερή έδραση όλων των βιδωτών συνδέσεων. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η ασφάλεια του προϊόντος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το προϊόν. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

Αποθήκευση και μεταφορά

- Αποθηκεύετε το προϊόν πάντα σε ξηρό μέρος.
- Προστατεύετε το προϊόν κατά τη μεταφορά από ζημιές.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά την εργασία φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία φοράτε προστατευτικά ακοής.



Κατά την εργασία φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε προστατευτικά γάντια!

Συναρμολόγηση

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Μηχάνημα ακονίσματος αλυσίδας
- Λαβή λίμας



Υπόδειξη: Εάν ένα από τα εξαρτήματα λείπει ή είναι ελαττωματικό, απευθυνθείτε στον πωλητή.

Το προϊόν συνοπτικά

► Σελ. 3, χωρίο 1

1. Βίδες στερέωσης λίμας
2. Βάση συναρμολόγησης
3. Οδηγοί αλυσίδας
4. Οδοντωτός αναστολέας
5. Βίδα με πεταλούδα (Α)
6. Βίδα με πεταλούδα (Β)
7. Γωνιακή βίδα με ροζέττα
8. Βίδα με ροζέττα υπό κλίση
9. Βίδα ρύθμισης (βάθος λείανσης)
10. Αναστολέας
11. Λαβή λίμας

Συναρμολόγηση προϊόντος



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος!
Ασφαλίζετε πάντα το αλυσοπρίονο κατά ακούσιας ενεργοποίησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια!

► Σελ. 3, χωρίο 2

- Επιλέξτε το μέγεθος λίμας.
- Οι λίμες δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.



Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε ένα μετρητή ελέγχου αλυσίδας πριονιού, για

- να υπολογίσετε το αντίστοιχο μέγεθος λίμας.
- Τοποθετήστε τη λίμα στη λαβή λίμας (11).



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Λύστε τις βίδες στερέωσης λίμας (1), τοποθετήστε τη λίμα και σφίξτε τις βίδες στερέωσης λίμας (1) με το χέρι. Ζημιές στη συσκευή!

► Σελ. 3, χωρίο 3

- Εικόνα 3 – Σελίδα 3
- Τοποθετήστε τη βάση συναρμολόγησης (2) στον οδηγό πριονίσματος.
- Πλαισιώστε ελαφρώς τη βάση συναρμολόγησης (2) με βίδα με πεταλούδα (Α).
- Ευθυγραμμίστε τους οδηγούς αλυσίδας (3) έτσι, ώστε να πλαισιώνουν το δόντι στο κέντρο.
- Τοποθετήστε το δόντι προς τον οδοντωτό αναστολέα (4).
- Στερεώστε το δόντι με βίδα με πεταλούδα (Β) με το χέρι.

Σφίξτε τη βίδα με πεταλούδα (Α) με το χέρι.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Ζημιές στη συσκευή! Τα δόντια της αλυσίδας πρέπει να ακονίζονται εναλλάξ. Μια εσφαλμένη γωνία ακονίσματος μπορεί να καταστήσει την αλυσίδα άχρηστη. Αφαιρείτε πάντα όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό και περιορίζετε το χρόνο εργασίας ανά δόντι.

Ρύθμιση γωνίας



Υπόδειξη: Σχετικά με την αντίστοιχη γωνία ακολουθήστε τις πληροφορίες από την ειδική βιβλιογραφία ή τον κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.



Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε ένα μετρητή ελέγχου αλυσίδας πριονιού, για να υπολογίσετε την αντίστοιχη γωνία.

► Σελ. 3, χωρίο 4

- Λύστε τη γωνιακή βίδα με ροζέττα (7).
- Μέσω περιστροφής της μονάδας ρυθμίστε τη γωνία (0° - 35°).
- Ρυθμίζεται και από τις δύο πλευρές.
- Στερεώστε τη γωνία σφίγγοντας τη γωνιακή βίδα με ροζέττα (7).



Υπόδειξη: Η γωνία μπορεί να ρυθμιστεί και για τις δύο πλευρές. Για την αλλαγή της γωνίας δεν είναι απαραίτητη η αποσυναρμολόγηση της μονάδας.

Ρύθμιση κλίσης



Υπόδειξη: Σχετικά με την αντίστοιχη κλίση ακολουθήστε τις πληροφορίες από την ειδική βιβλιογραφία ή τον κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.

► Σελ. 4, χωρίο 5

- Λύστε τη βίδα με ροζέττα υπό κλίση (8).
- Μέσω κλίσης της μονάδας ρυθμίστε τη γωνία (0° - 30°).
- Ρυθμίζεται και από τις δύο πλευρές.
- Στερεώστε τη γωνία σφίγγοντας τη βίδα με ροζέττα υπό κλίση (8).



Υπόδειξη: Η κλίση μπορεί να ρυθμιστεί και για τις δύο πλευρές. Για την αλλαγή της κλίσης δεν είναι απαραίτητη η αποσυναρμολόγηση.

Ρύθμιση βάθους λείανσης



Υπόδειξη: Σχετικά με το αντίστοιχο | $\bar{i}$ | βάθος λείανσης ακολουθήστε τις πληροφορίες από την ειδική βιβλιογραφία ή τον κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.

► Σελ. 4, χωρίο 6

- Λύστε ή σφίξτε τη βίδα ρύθμισης (9).
- Ρυθμίστε το ύψος της λίμας έτσι, ώστε το 1/5 της διαμέτρου της λίμας να βρίσκεται πάνω από το δόντι λείανσης.

Ρύθμιση αναστολέα

► Σελ. 4, χωρίο 7

- Ρυθμίστε τον αναστολέα (10) έτσι, ώστε η λίμα να είναι παράλληλα προς την επιφάνεια λιμαρίσματος (στέλεχος κοπής).
- Ο αναστολέας (10) λειτουργεί ως οδηγός κατά τη διαδικασία λείανσης.
- Με αυτό τον τρόπο αποτρέπεται το μάγκωμα της λίμας.

Λιμάρισμα



Υπόδειξη: (i)



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Λιμάρετε τα δόντια από μέσα προς τα έξω. Ζημιές στη συσκευή!

Προσέξτε τη γωνία ακονίσματος. Μια εσφαλμένη γωνία ακονίσματος μπορεί να καταστήσει την αλυσίδα άχρηστη. Αφαιρείτε πάντα όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό και περιορίζετε το χρόνο εργασίας ανά δόντι.

► Σελ. 4, χωρίο 8



Υπόδειξη: Η απόσταση περιοριστών | i | βάθους (X) καθορίζει το πάχος των πριονιδιών κατά την κοπή. Όταν η απόσταση γίνει πολύ μικρή, πρέπει να λιμάρεται ο περιορισμός βάθους. Το πόσο μεγάλη πρέπει να είναι η απόσταση, θα το πληροφορηθείτε από την ειδική βιβλιογραφία ή τον κατασκευαστή της αλυσίδας πριονιού.



Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε ένα μετρητή ελέγχου αλυσίδας πριονιού, για να υπολογίσετε την αντίστοιχη απόσταση περιοριστών βάθους.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη σταθερή έδραση όλων των βιδωτών συνδέσεων. Με αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια του προϊόντος.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφριά νοτισμένο πανί και καθαρό νερό (εάν χρειαστεί, προσθέστε καθαριστικό). Σκουπίστε στη συνέχεια με στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα ή σκληρά μέσα καθαρισμού.

Αποθήκευση και μεταφορά

- Αποθηκεύετε το προϊόν πάντα σε ξηρό χώρο.
- Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο δίχως παγετό.
- Κατά τη μεταφορά προστατεύετε το προϊόν από ζημιές.

Διάθεση

Διάθεση της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με αντίστοιχη σήμανση, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	73
Voor uw veiligheid	74
Montage	75
Product in een oogopslag	76
Bediening	76
Onderhoud	78
Reiniging	78
Opslag en transport	78
Recycling	78
Reclamaties	94

Voordat u begint...

Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is met de nieuwste technieken en kennis gefabriceerd en tevens volgens de geldende veiligheidsbepalingen betreffende het gebruik volgens de voorschriften op het moment dat het apparaat op de markt komt. Het apparaat mag enkel met inachtneming van alle veiligheids- en werkinstructies in deze gebruiksaanwijzing en enkel voor het slijpen of scherpen van zaagkettingen worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd.

Elk ander gebruik is niet conform de voorschriften. Door gebruik dat niet conform de voorschriften is, door wijzigingen aan het apparaat of door het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant zijn gecontroleerd of vrijgegeven, kan onvoorziene schade ontstaan!

Elk gebruik dat niet volgens de voorschriften is, of alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen van het apparaat vallen onder niet toegestaan foutief gebruik, wat buiten de wettelijke aansprakelijkheids grenzen van de fabrikant valt.

Gebruikte symbolen

Instructies betreffende risico's en gevaar en overige opmerkingen worden duidelijk in de originele gebruiksaanwijzing aangegeven.

De volgende symbolen worden gebruikt:



Raadpleeg voor gebruik de originele gebruiksaanwijzing.

Neem alle veiligheidsinstructies in acht.



GEVAAR! Soort en bron van gevaar! Bij het niet in acht nemen van de waarschuwingen ontstaat risico voor lichamelijk of zelfs dodelijk letsel.



WAARSCHUWING! Soort en bron/ van gevaar! Bij het niet in acht nemen van de waarschuwingen ontstaat risico op lichamelijk of zelfs dodelijk letsel.



VOORZICHTIG! Soort en bron van gevaar! Deze waarschuwing verwtigt voor schade aan het product, milieu of andere objecten.



Aanwijzing: Dit symbool verstrekt informatie waardoor de procedures beter zullen worden begrepen.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit product moet de gebruiker van dit product deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem alle veiligheidsinstructies in acht!
- Als u de veiligheidsinstructie niet in acht neemt, brengt u zichzelf en anderen in gevaar.
- Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
- Voeg de gebruiksaanwijzing bij het product als u het aan derden geeft.
- Houd het product op een veilige afstand verwijderd van kinderen. Berg het product veilig op voor kinderen en onbevoegd personeel.
- Alle onderdelen van het product, in het bijzonder de veiligheidsinrichtingen, moeten correct zijn gemonteerd, om een probleemloos gebruik te garanderen.
- Zelfaangebrachte veranderingen of wijzigingen aan het product en het gebruik van niet toegestane onderdelen is verboden.
- Het product mag uitsluitend in gebruik worden genomen wanneer er geen defecten gevonden zijn. Is het product of een deel hiervan defect, dan dient het door een technicien te worden gerepareerd.
- Neem altijd de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.
- Let tijdens het werken altijd op een natuurlijke en veilige positionering.
- Let op dat u het product niet overbelast. Gebruik het product uitsluitend voor doeleinden waarvoor het bestemd is.
- Personen, die op grond van gebrekkige fysieke, psychische of sensorische capaciteiten niet in staat zijn het product veilig en voorzichtig te bedienen, mogen het product niet gebruiken.
- Werk altijd voorzichtig en alleen in goede lichamelijke staat: vermoeidheid, ziekte, alcoholgebruik, medicijnen- en drugsgebruik zijn onverantwoordelijk, aangezien u het product niet meer veilig kunt bedienen.

Bediening/werkplaats

- Laat geen werktuigen, voorwerpen of kabels liggen in het werkgebied van het product.
- Zorg bij gebruik voor voldoende verluchting.

- Jongeren van minder dan 18 jaar oud en gebruikers die niet voldoende vertrouwd zijn met de bediening van het product, mogen het product niet gebruiken.
- Houd tijdens het gebruik van het product kinderen en andere personen op een afstand. Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het product verliezen. Dit kan leiden tot zware letsels.
- De directe omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare en andere explosieve stoffen.
- Zaagketting altijd stevig spannen.
- Nooit te veel in een beweging afslijpen, beter meermaals kleinere hoeveelheden afslijpen.

Service

- Laat uw product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Zo wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.

Onderhoud.

- Controleer regelmatig alle schroefverbindingen op stevige bevestiging. Zo wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen. Alleen deze vervangende onderdelen zijn voor het product gefabriceerd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot verlies van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

Opslag en transport

- Bewaar het product altijd op een droge plaats.
- Bescherm het product tijdens transport tegen beschadigingen.

Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Draag bij het werken een stofmasker.



Draag oorbescherming bij het werken.



Draag bij het werken een veiligheidsbril.



Draag veiligheidshandschoenen!

Montage

Leveringsomvang

- Originele gebruiksaanwijzing
- Kettingslijper
- Vijlgreep



Aanwijzing: Als een van de onderdelen ontbreekt of is beschadigd, moet u zich wenden tot de verkoper.

Product in een oogopslag

► P. 3, punt 1

1. Vijlbevestigingsschroeven
2. Montagesokkel
3. Kettinggeleidingen
4. Tandaanslag
5. Vleugelschroef (A)
6. Vleugelschroef (B)
7. Hoekkartelschroef
8. Hellingskartelschroef
9. Stelschroef (slijpdiepte)
10. Aanslag
11. Vijlgreep

Product monteren



GEVAAR! Levensgevaar! De kettingzaag altijd tegen onvoorziene inschakeling beveiligen.



GEVAAR! Risico op brand! Gebruik het apparaat niet in explosiegevoelige ruimtes of in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen!

► P. 3, punt 2

- Vijlgrootte kiezen.
- Vijlen zijn niet bij de levering inbegrepen.



Aanwijzing: Gebruik een zaagketting- kaliber om de overeenkomstige vijlgrootte te bepalen.

- Vijl in de vijlgreep (11) plaatsen.
- Vijlbevestigingsschroeven (1) losdraaien, vijl inzetten en stevig aantrekken met de vijlbevestigingsschroeven (1).



VOORZICHTIG! Schade aan het toestel! Let erop dat de bevestigingsschroeven (1) enkel aan de lege plaatsen van de vijl worden gespannen.

► P. 3, punt 3

- Montagesokkel (2) op de zaaggeleiding plaatsen.
- Montagesokkel (2) lichtjes omboorden met vleugelschroef (A).
- Kettinggeleidingen (3) zodanig opstellen dat deze de tand in het midden omboorden.
- Tand tegen de tandaanslag (4) plaatsen.
- Tand stevig bevestigen met vleugelschroef (B).
- Vleugelschroef (A) stevig aantrekken.

Bediening



VOORZICHTIG! Schade aan het toestel! De tanden van de ketting moeten afwisselend worden geslepen. Door een foute slijphoek kan de ketting onbruikbaar worden. Altijd zo weinig mogelijk materiaal verwijderen en de werktijd per tand zo kort mogelijk houden.

Hoek instellen



Aanwijzing: U kunt de overeenkomstige hoek afleiden uit de gegevens van de vakliteratuur of van de fabrikant van uw zaagketting.



Aanwijzing: Gebruik een zaagkettingkaliber om de overeenkomstige hoek te bepalen.

► P. 3, punt 4

- Hoekkartelschroef (7) losdraaien.
- De hoek instellen door aan de eenheid te draaien (0° - 35°).
- Instelbaar aan beide zijden.
- De hoek vastleggen door de hoekkartelschroef (7) aan te trekken.



Aanwijzing: De hoek kan voor beide zijden worden ingesteld. Het is niet noodzakelijk om de eenheid te demonteren om de hoek te wijzigen.

Helling instellen



Aanwijzing: U kunt de overeenkomstige helling afleiden uit de gegevens van de vakliteratuur of van de fabrikant van uw zaagketting.

► P. 4, punt 5

- Hellingskartelschroef (8) losdraaien.
- De hoek instellen door de eenheid te hellen (0° - 30°).
- Instelbaar aan beide zijden.
- De hoek vastleggen door de hellingskartelschroef (8) aan te trekken.



Aanwijzing: De helling kan voor beide zijden worden ingesteld. Het is niet noodzakelijk om de eenheid te demonteren om de helling te wijzigen.

Slijpdiepte instellen



Aanwijzing: U kunt de overeenkomstige slijpdiepte afleiden uit de gegevens van de vakliteratuur of van de fabrikant van uw zaagketting.

► P. 4, punt 6

- Stelschroef (9) losdraaien of aantrekken.
- Vijlhoogte zodanig instellen dat 1/5 van de vijldoorsnede over de te slijpen tand ligt.

Aanslag instellen

► P. 4, punt 7

- De aanslag (10) zodanig instellen dat de vijl evenwijdig met het te vijlen vlak (snijgedeelte) loopt.
- De aanslag (10) dient als geleiding bij het slijpproces.
- Zo wordt verhinderd dat de vijl kantelt.

Vijlen



Aanwijzing: De tanden van binnen naar buiten vijlen.



VOORZICHTIG! Schade aan het toestel! Let op de slijphoek. Door een foute slijphoek kan de ketting onbruikbaar worden. Altijd zo weinig mogelijk materiaal verwijderen en de werktijd per tand zo kort mogelijk houden.

Dieptebegrenzing

► P. 4, punt 8



Aanwijzing: De dieptebegrenzerafstand (X) bepaalt de spandikte bij het zagen. Als de afstand te klein wordt, moet de dieptebegrenzing worden afgevijld. Hoe groot deze afstand moet zijn, kunt u afleiden uit de vakliteratuur of vragen aan de fabrikant van uw zaag-ketting.



Aanwijzing: Gebruik een zaagketting-kaliber om de overeenkomstige diepte-begrenzerafstand te bepalen.

Onderhoud

- Controleer regelmatig alle schroefverbindingen op stevige bevestiging. Zo blijft de veiligheid van uw product behouden.

Reiniging

- Het product licht bevochtigd reinigen met een doek en zuiver water (eventueel met vaat-wasmiddel). Nadien met een droge doek afvegen.
- Geen schurende of scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

Opslag en transport

- Product altijd droog bewaren.
- Product op een vorstvrije plek bewaren.
- Product bij transport beschermen tegen schade.

Recycling

Verpakking verwijderen

De verpakking bestaat uit recyclebaar karton en overeenkomstig aangegeven recyclebare kunststoffen.

- Gooi dit materiaal bij recycleerbaar afval.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	79
För din säkerhet	80
Montering	81
Produkten i översikt	81
Handhavande	82
Underhåll	83
Rengöring	83
Förvaring och transport	84
Bortskaffning	84
Produktansvar	94

Innan du börjar...

Avsedd användning

Produkten motsvarar senaste vetenskapliga och tekniska rön, samt gällande säkerhetsbestämmelser vid tiden för marknadsintroduktionen inom ramen för dess ändamålsenliga användning. Denna produkt får endast användas för slipning resp. vässning av sågkedjor, alla säkerhets- och arbetsanvisningar i denna bruksanvisning måste följas.

Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

All annan användning är förbjuden. Vid icke-ändamålsenlig användning, förändringar av produkten eller vid användning av delar som inte är testade och godkända av tillverkaren, kan oförutsebara skador inträffa!

All icke-ändamålsenlig användning resp. alla åtgärder på produkten som inte beskrivs i denna bruksanvisning är otillåten felanvändning utanför tillverkarens lagstadgade ansvarsgränser.

Symboler

Farohänvisningar och hänvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen.

Följande symboler används:



Läs igenom originalbruksanvisningen före användning.

Beakta alla säkerhetsanvisningar.



FARA! Typ av fara och farans

ursprung Om farohänvisningen inte beaktas uppstår fara för liv och hälsa.



WARNING! Typ av fara och farans

ursprung Om farohänvisningen inte beaktas kan fara för liv och hälsa uppstå.



SE UPP! Typ av fara och farans

ursprung Denna farohänvisning varnar för produkt-, miljö- eller andra sakskador.



Märk: Denna symbol använd vid information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din säkerhet

Allmänna säkerhetshänvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar!
- Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Låt bruksanvisningen följa med om du lämnar produkten vidare.
- Håll produkten borta från barn. Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Alla delar av produkten, i synnerhet säkerhetsanordningar, måste vara korrekt monterade för att säkerställa en felfri drift.
- Ombyggnation, egenmäktiga förändringar av produkten samt användning av icke godkända delar är förbjudna.
- Produkten får tas i drift endast om den är felfri. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.
- Se alltid till att stå på ett naturligt och säkert sätt.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Personer som p.g.a. bristande fysisk, psykisk eller mentala förmågor inte kan hantera produkten på ett säkert och omsorgsfullt sätt, får inte använda produkten.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.

Handhavande/arbetsplats

- Lämna inga verktyg, föremål eller kablar liggandes i arbetsområdet.
- Se alltid till att ha tillräcklig belysning.
- Ungdomar under 18 års ålder samt användare som inte är tillräckligt väl förtrogna med hanteringen av produkten, får inte använda produkten.
- Håll barn och andra personer borta från produkten under användningen. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över produkten. Svåra skador kan bli följden.
- Den närmaste omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Spänn alltid in sågkedjan ordentligt.
- Försök aldrig slipa av för mycket på en gång, upprepa hellre proceduren flera gånger.

Service

- Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera produkten och endast med originalreservdelar. På det sättet säkerställs det att produktens säkerhet upprätthålls.

Underhåll.

- Kontrollera regelbundet att alla skruvförbindningar sitter fast. På det sättet säkerställs det att produktens säkerhet upprätthålls.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för produkten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

Lagring och transport

- Förvara alltid produkten torrt.
- Skydda produkten vid transport mot skador,.

Personlig skyddsutrustning



Använd dammskyddsmask i arbetet.



Använd hörselskydd i arbetet.



Använd skyddsglasögon i arbetet.



Använd säkerhetshandskar!

Montering

Leveransomfattning

- Översättning av originalbruksanvisningen
- Kedjevässare
- Filhandtag



Märk: Om någon del saknas eller är skadad ber vi dig kontakta försäljaren.

Produkten i översikt

► *Sid. 3, punkt 1*

1. Låsskruvar för filen
2. Monteringssockel
3. Kedjestyrningar
4. Kedjetandsanslag
5. Vingskruv (A)
6. Vingskruv (B)
7. Räfflad vinkelskruv
8. Räfflad lutningsskruv
9. Inställningsskruv (slipdjup)
10. Anslag
11. Filhandtag

Montera produkten



FARA! Livsfara! Säkra alltid motorsågen mot oavsiktlig igångsättning.



FARA! Brandfara! Använd inte produkten i explosiva utrymmen eller i närheten av antändliga vätskor eller gaser!

► *Sid. 3, punkt 2*

- Välj storlek på filen.
- Det ingår inga filar i leveransen.



Märk: Använd bladmått för sågkedjan för att ta fram rätt storlek på filen.

- Sätt i filen i filhandtaget (11).
- Lossa fil-låsskruvarna (1), sätt in filen och dra åt fil-låsskruvarna (1) för hand.



SE UPP! Produktskador! Se till att låsskruvarna (1) endast dras åt på filens blanka ställen.

► *Sid. 3, punkt 3*

- Sätt på monteringssockeln (2) på sågskenan.
- Spänn fast monteringssockeln (2) lite grand med vingskruven (A).
- Rikta kedjestyrningarna (3) så att dessa griper sågtanden i mitten.
- Placera tanden mot sågtandsanslaget (4).
- Dra åt tanden med vingskruven (B) för hand.
- Dra åt vingskruven (A) för hand.

Handhavande



SE UPP! Produktskador! Kedjans tänder måste vässas växelvis. En felaktig slipvinkel kan göra kedjan obrukbar. Ta alltid endast bort så lite material som möjligt och håll arbetstiden för varje tand så kort som möjligt.

Ställa in vinkeln



Märk: Uppgift om rätt vinkel finner du i facklitteratur eller hos sågkedjans tillverkare.



Märk: Använd bladmått för sågkedjan för att ta fram rätt vinkel.

► *Sid. 3, punkt 4*

- Lossa den räfflade vinkelskruven (7).
- Ställ in vinkeln genom att vrida på enheten (0°-35°).
- Inställbar på båda sidor.
- Fixera vinkeln genom att dra åt den räfflade vinkelskruven (7).



Märk: Vinkeln kan ställas in för båda sidor. Det är inte nödvändigt att demontera enheten för att ändra vinkeln.

Ställa in lutning



Märk: Uppgift om rätt lutning finner du i facklitteratur eller hos sågkedjans tillverkare.

► *Sid. 4, punkt 5*

- Lossa den räfflade lutningsskruven (8).
- Ställ in vinkeln genom att luta enheten (0°-30°).
- Inställbar på båda sidor.
- Fixera vinkeln genom att dra åt den räfflade lutningsskruven (8).



Märk: Lutning kan ställas in för båda sidor. Det är inte nödvändigt att demontera enheten för att ändra lutning.

Ställa in slipdjup



Märk: Uppgift om rätt slipdjup finner du i facklitteratur eller hos sågkedjans tillverkare.

► Sid. 4, punkt 6

- Lossa eller dra åt inställningsskruven (9).
- Ställ in filens höjd så att 1/5 av filens diameter ligger över tanden som ska slipas.

Ställ in anslaget

► Sid. 4, punkt 7

- Ställ in anslaget (10) så att filen är parallell med ytan som ska slipas (skärleden)
- Anslaget (10) fungerar som styrning vid slipning.
- Därmed förhindras att filen förskjuts.

Slipning



Märk: Slipa tänderna inifrån och utåt.



SE UPP! Produktskador! Var noggrann med slipvinkeln. En felaktig slipvinkel kan göra kedjan obrukbar. Ta alltid endast bort så lite material som möjligt och håll arbetstiden för varje tand så kort som möjlig.

Djupbegränsning

► Sid. 4, punkt 8



Märk: Djupbegränsningens avstånd (X) bestämmer spåntjockleken vid sågning. Om avståndet blir för kort måste djupbegränsningen filas av. Uppgift om rätt avstånd finner du i facklitteratur eller hos sågkedjans tillverkare.



Märk: Använd bladmått för sågkedjan för att ta fram rätt avstånd för djupbegränsningen.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet att alla skruvförbindningar sitter fast. På det sättet säkerställs det att produktens säkerhet upprätthålls.

Rengöring

- Rengör produkten med en lätt fuktad trasa och klart vatten (ev. med handdiskmedel). Torka torrt.
- Använd inte skurande eller vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel.

Förvaring och transport

- Förvara alltid produkten torrt.
- Förvara produkten på en frostfri plats.
- Skydda produkten mot skador vid transport.

Bortskaffning

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen.

Sisällys

Ennen aloittamista...	85
Turvallisuuttasi varten	86
Kokoonpano	87
Tuotteen yleiskatsaus	87
Käyttö	88
Huolto	89
Puhdistus	89
Varastointi ja kuljetus	90
Hävittäminen	90
Tuotevastuu	94

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laite on valmistettu nykytiedon ja -tekniikan sekä sen markkinoille saattamisen aikana pätevien turvallisuusmääräysten mukaisesti sen tarkoituksenmukaiseen käyttöön. Laitetta saa käyttää vain noudattaen kaikkia tämän käyttöohjeen turvallisuus- ja työskentelyohjeita ainoastaan sahanket- jujen hiontaa tai teroitukseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista.

Määräystenvastainen käyttö, laitteeseen tehdyt muutokset tai sellaisten osien käyttö, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voivat aiheuttaa ennakoimattomia vahinkoja!

Kaikki määräystenvastainen käyttö ja tässä käyttöohjeessa laitteen käsittelyä koskevien ohjeiden laiminlyöminen katsotaan virheelliseksi käytöksi, ja se ei kuulu valmistajan lainmukaisten vastu- uvelvollisuuksien piiriin.

Käytetyt merkit

Varoitukset vaaroista ja muut huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen.

Käytössä ovat seuraavat symbolit:



Lue käyttöohje ennen käyttöä.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita.



VAARA! Vaaran tyyppi ja lähde!

Tapaturmien riski ja hengenvaara, mikäli varoitusohjeita ei noudateta.



VAROITUS! Vaaran tyyppi ja lähde!

Mahdollinen tapaturmien riski ja hengenvaara, mikäli varoitusohjeita ei noudateta.



VARO! Vaaran tyyppi ja lähde!

Tämä varoitus varoittaa tuote-, ympäristö- ja muista esinevahingoista.



Vihje: Tämä merkki viittaa tietoihin, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusmääräykset

- Turvallista käyttöä varten tämän tuotteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet ennen käyttöä.
- Noudata turvallisuusohjeita!
- Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itseäsi ja muita.
- Säilytä käyttöohje ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Luovuta myös käyttöohje, kun annat tuotteen eteenpäin.
- Lapset on pidettävä pois tuotteen lähettäviltä. Säilytä tuote aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Tuotteen kaikki osat, etenkin turvalaitteet, on asennettava oikein moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.
- Lisäasennukset, tuotteen omavaltaiset muutokset ja hyväksymättömien osien käyttö on kiellettyä.
- Tuotteen saa ottaa käyttöön vain, kun se on moitteettomassa kunnossa. Jos tuote tai jokin tuotteen osista on viallinen, tuote on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Noudata aina kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuus-säädöksiä.
- Seiso töiden aikana aina luonnollisessa ja varmassa asennossa.
- Älä ylikuormita tuotetta. Käytä tuotetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät fyysisten, psyykkisten tai aistillisten kykyjen vuoksi pysty käyttämään tuotetta turvallisesti ja varovasti.
- Työskentele aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi käyttää tuotetta turvallisesti.

Käyttö/työpaikka

- Älä jätä työkaluja, esineitä tai johtoja esille tuotteen työalueelle.
- Varmista käytössä riittävä valaistus.
- Tuotetta eivät saa käyttää alle 18-vuotiaat eivätkä käyttäjät, jotka eivät ole tutustuneet riittävästi tuotteen käyttöön.
- Pidä lapset ja muut henkilöt pois tuotteen lähettäviltä sen käytön aikana. Voit menettää tuotteen hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä. Sen seurauksena ovat vakavat tapaturmat.
- Laitteen välittömässä läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita.
- Kiinnitä sahanketju aina tiukkaan.
- Älä koskaan hio liikaa yhdessä työvaiheessa, hio mieluummin vähän useamassa vaiheessa.

Korjaus

- Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata tuote käyttäen alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan, että tuotteen turvallisuus säilyy.

Huolto.

- Tarkista säännöllisesti, että ruuviliitokset ovat tiukkoja. Näin varmistetaan, että tuotteen turvallisuus säilyy.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu tuotteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

Säilytys ja kuljetus

- Säilytä tuote aina kuivana.
- Suojaa tuotetta vahingoittumiselta kuljetuksen aikana.

Henkilökohtainen suojavaarustus



Käytä töiden aikana pölynaamaria.



Käytä töiden aikana kuulonsuojaimia.



Käytä töiden aikana suojalaseja.



Käytä turvakäsineitä!

Kokoonpano

Toimituksen sisältö

- Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Ketjunteroitin
- Viilankahva



Vihje: Jos jokin osa puuttuu tai on viallinen, ota yhteyttä myyjään.

Tuotteen yleiskatsaus

► Siv. 3, kohta 1

1. Viilan kiinnitysruuvit
2. Asennusjalusta
3. Ketjunohjaimet
4. Hammasvaste
5. Siipiruuvi (A)
6. Siipiruuvi (B)
7. Kulmaruuvi
8. Kallistusruuvi
9. Säättöruuvi (hiomasyvyys)
10. Vaste
11. Viilankahva

Tuotteen kokoonpano



VAARA! Hengenvaara! Varmista saha aina tahattomalta päällekytkemiseltä.



VAARA! Tulipalovaara! Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähetyvillä!

► *Siv. 3, kohta 2*

- Viilakoon valinta
- Viiloja ei toimiteta laitteen mukana.



Vihje: Käytä sahanterän rako- tulk- kia viilojen koon määritykseen.

- Aseta viila viilankahvaan (11).
- Irrota viilan kiinnitysruuvit (1), aseta viila ja kiristä viilan kiinnitysruuvit (1) sormitiuk- kaan.



VARO! H Laitevikoja! Varmista, että kiinnitysruuvit (1) kiinnitetään vain viilan tasaisiin kohtiin.

► *Siv. 3, kohta 3*

- Aseta asennusjalusta (2) sahauskiskoon.
- Tue asennusjalustaa (2) kevyesti siipiruuvilla.
- Kohdista ketjunohjaimet (3) niin, että ne tukevat hammasta keskeltä.
- Paikoita hammas hammasvastetta (4) vasten.
- Kiinnitä hammas siipiruuvilla (B) sormi- tiuk- kaan.
- Kiristä siipiruuvi (A) sormitiukkaan.

Käyttö



VARO! Laitevikoja! Ketjun ham- paat on teroitettava vuoronperään. Väärä teroi- tuskulma voi tehdä ket- justa käyttökelvottoman. Poista aina vain mahdollisimman vähän materi- aalia ja pidä työaika hammasta koh- den mahdollisimman lyhyenä.

Kulman säätö



Vihje: Oikean kulman saat ammatti- kirjallisuudesta tai sahanketjusi val- mistajalta.



Vihje: Käytä sahanterän rako- tulk- kia tarvittavan kulman määritykseen.

► *Siv. 3, kohta 4*

- Irrota kulmaruuvi (7).
- Säädä kulma yksikköä kiertämällä (0- 35°).
- Säädettävissä molemmin puolin.
- Kiinnitä kulma kulmaruuvia (7) kiristä- mällä.



Vihje: Kulman voi säätää molem- malle puolelle. Yksikköä ei tarvitse poistaa kulman vaihtoa varten.

Kallistuksen säätö



Vihje: Oikean kallistuksen saat ammattikirjallisuudesta tai sahanket- jusi valmistajalta.

► *Siv. 4, kohta 5*

- Irrota kallistusruuvi (8).
- Sääda kulma yksikköä kallistamalla (0-30°).
- Säädetävissä molemmin puolin.
- Kiinnitä kulma kallistusruuvia (8) kiristämällä.



Vihje: Kallistuksen voi säätää molemmalle puolelle. Kallistuskulman poisto ei ole tarpeellista.

Hiomasyvyyden säätö



Vihje: Oikean hiomasyvyyden saat ammattikirjallisuudesta tai sahanketjusi valmistajalta.

► Siv. 4, kohta 6

- Löysää tai kiristä säätöruuvia (9).
- Aseta viilan korkeus niin, että 1/5 viilan halkaisijasta on hiottavan hampaan yläpuolella.

Vasteen säätö

► Siv. 4, kohta 7

- Sääda vaste (10) niin, että viilat ovat samaan suuntaan viilattava pinnan kanssa (leikkaava lenkki).
- Vaste (10) toimii ohjaimena hiottaessa.
- Näin estetään viilan kääntyminen.

Viilaus



Vihje: Viilaa hampaita sisältä ulospäin.



VARO! Laitevikoja! Huuimioi teroituskulma. Väärä teroituskulma voi tehdä ketjusta käyttökeltottoman. Poista aina vain mahdollisimman vähän materiaalia ja pidä työaika hammasta kohden mahdollisimman lyhyenä.

Syvyysrajoitin

► Siv. 4, kohta 8



Vihje: Syvyysrajoittimen väli (X) määrittää lastun paksuuden sahattaessa. Jos väli on liian pieni, syvyysrajoitin on viilattava. Minkä kokoinen välin täytyy olla, saat tietosi ammattikirjallisuudesta tai sahanketjusi valmistajalta.



Vihje: Käytä sahanterän rakotulkia tarvittavan syvyysrajoittimen välin määrittämiseen.

Huolto

- Tarkista säännöllisesti, että ruuviliitokset ovat tiukkoja. Näin tuotteesi pysyy turvallisena.

Puhdistus

- Puhdista tuote veteen kostutetulla liinalla (lisää tarvittaessa astianpesuainetta). Pyyhi kuivaksi.
- Älä käytä hankaavia tai teräviä esineitä tai voimakkaita puhdistusaineita.

Varastointi ja kuljetus

- Tuote on säilytettävä kuivassa paikassa.
- Tuote on säilytettävä pakkaselta suojatussa tilassa.
- Kuljetuksen aikana tuote on suojattava vahingoittumisilta.

Hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu kierrätettävistä pahvilaatista ja vastaavasti merkityistä kierrätettävistä muoviosista.

- Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäviksi.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

.....
.....

Sedež dajalca garancije:

.....
.....

Firma prodajalca:

.....
.....
.....

Sedež prodajalca:

.....
.....
.....

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

.....
.....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.

Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížností, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupe.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odenete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kasabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatu-prosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com

Art.-Nr. 178341 S-72190 V-220224